

**Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylif n Uselmed Unnig d Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet**



Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n Master
Tayult n Tsekla

Tasleḡt tasentalant n wammud n
tullisin « Tafat taderyalt » n
Qeddac-Ccix-Dalila

Syur:

Massa:

- BENSENNA Luṭfi
- BELCID Arezqi

S Imendad n

BENALAWA. A

Aseggas asdawan: 2020/2021

Asenmer

Deg tazwara ad as-nini tanemmirt tameqqrant i massa BENALAOUA Anissa, i d-yellan ilmendad i tezrawt-a.

Tanemmirt i yiselmaden-nney d yiselmaden n tanga n tutlayt d yidles n tmaziɣt n tsedawit n bgayet.

Tanemmirt i mass HADI Adel .

Tanemmirt tameqqrant i tawculin-nney ladɣa imawlan-nney imeezuzen, aṭas i iɛetben fell-aɣ armi i d-nuweɣ ɣer uswir-agi.

Tanemmirt i yimdukal d temdukal-nney, d wid akk i aɣ-d-yefkan afus n talelt.

Tanemmirt i yixeddamen n tzeqqa n uẓeṭṭa n bercic 02 .

Abuddu

Ad buddey leqdic-a i yemma d baba ezizen ad yessiyzef rebbi di leemer-nzen deg wayen yelhan .

I twacult-nney merra (atmaten-iw samir, zubir, ebd rrezzaq, ebd leaziz).

I xwali d emumi ladya xalti fa.

I yimdukali-w yal yiwen s yisem-is.

I yiselmaden d yinelmaden n tesga n tmaziyt.

I mass HADI Adel.

I wat taddart n Fdala di berğ bueririğ.

I yinelmaden n uswir master 02 tasekla n useggas-a.

Luṭfi

Abuddu

Ad buddeɣ leqdic-a i baba d yemma ezizen fell-i, ad ten-
yeḥrez Rebbi

I setti Faḍma d Wardiya ad yessiɣzef Rebbi d leɛmer-nsent

I wayetma: Uremdan, Muḥend

I ɛmumi d xwali d twaculin-nsen

I yemddukal d temddukal yal yiwen s yisem-is id wid
nesɛdda ussan ur ntettu ara

I yinelmaden d tnelmadin n ugezdu n tutlayt d yidles amaziɣ
deg tesdawit n bɣayet

I yiselmaden n ugezdu n tutlayt d yidles amaziɣ akken ma
llan.

Arezqi

Agbur

Tazwert

tamatut.....10

Ixf amezwaru : Tasnarrayt

Tazwert.....13

1.Assisen n

usentel.....13

2.Afran n

usentel.....13

3. Iswi n leqdic.....13

4.Ayen yemmugen yef usentel d temyart d

usagem.....13

5. Asteqsi agejdan.....15

6.

Turdiwin:.....
.....15

7.Awal yef usagem d umeskar-

is15

7.1. Asissen n

umaru15

7.2. Asissen

usagem.....16

8. Tarrayt n

tesled.....16

9. Beṭṭu n
leqdic :.....16

Taggrayt.....
.....**17**

Ixf wis sin: Tizri

Tazwert.....
.....**20**

1.Tabadut n
tullist.....20

1.1Tullist d aḍris n
tsertit.....21

1.2Tullis d aḍris
wezzilen.....21

1.3Tullist d aḍris
asugnan.....22

1.4Tullist d aḍris i d-iḥekkon
taḥkayt.....22

1.5Tullist d aḍris s
yiwudam.....22

2- Tadra n tullist.....
.....23

2.1 Tullist deg
teglest.....23

2.2 Tullist deg leqrun ilemmusa.....	23
2.3 Tullist deg lqen wis 16.....	24
2.4 Tullist deg lqern wis 17 akked lqern wis 18.....	24
3.Kra n wammuden n tullisin tigraylanin	24
yuran deg leqrun ilemmasen.....	24
3.1 Tullisin i yuran deg tallit tatrart.....	25
3.2 Tullisin i yuran deg tallit tamirant	25
3.3 Tullisin i yuran deg tallit tamirant	25
4. Amgired yellan gar tullist d wungal akked d tmacahut.....	25
4.1 Amgired yellan gar tullist d wungal.....	25
4.2 Amgired yellan gar tullist d tmacahut.....	26
5.talalit d unerni n tullist taqbaylit.....	26
6.Kra n wammuden n tullisin n teqbaylit yettwarun.....	27
Taggrayt.....	30

ixef wis sin: tasleḍt tasentalant

Tazwert.....	32
1. tasleḍt tasentalant.....	32
1.1 tabadut.....	32

1.2 kra n tbadutin n usentel.....	32
2 Tabadut n ulqid.....	34
2.1. Awal asentel.....	34
2.2. Awal tasarut.....	35
Taggrayt.....	35

Ixf wis krađ: Tasleđt

Tazwert.....	37
1.Tullist tamezwarut: yir tamuylı.....	37
1.1.Tasleđt.....	37
2.Tullist tis snat:tafat taderyalt.....	39
2.1.Tasleđt.....	39
3.Tullist tis krađ:tizedt n lejduđ.....	41
3.1.Tasleđt.....	41
4.Tullist tis ukuz : tamıart d tıslıt.....	43
4.1.Tasleđt.....	43
5.Tullist tis semmus :dı tuqqna n tiđ.....	45
5.1.Tasleđt.....	45
6.Tullist tis sđıs :ımetđi n usirem.....	49
6.1.Tasleđt.....	49
7. tullist tis řa :Ccah !.....	51
7.1.Tasleđt.....	52
8.Tullist tis řam :tiıirdemt n yilel.....	53
8.1Tasleđt.....	53

9.Tullist tis tza :tadyant n tefsut.....	56
9.1Tasleđt.....	56
10.Tullist tis mraw :d tafsut ayen !.....	63
10.1Tasleđt.....	63
11.Tullist tis mraw d yiwen :tirga mxalfa.....	65
11.1Tasleđt.....	65
12.Tullist tis mraw d sin :tadyant ineqqen.....	69
12.1Tasleđt.....	69
13.Tullist tis mraw d krađ:Tazeqqa n setti.....	74
13.1Tasleđt.....	74
14Tullist tis mraw d ukkuz :Nna Ğuđu.....	76
14.1Tasleđt.....	76
15.Tullist tis mraw d semmus :TTufarasen yimawlan.....	79
15.1Tasleđt.....	79
16.Tullist tis mraw d sđis :Taxatemt n wurey.....	82
16.1Tasleđt.....	82
17.Tullist tis mraw d řa :Inebgi n tmara.....	85
17.1Tasleđt.....	85
Taggrayt.....	90
Taggrayt tamatut.....	92
Umuy n yidlisen.....	96
Tijenřađ.....	100

Tazwert tamatut

Tasekla n tmaziɣt d tanesbaɣurt deg tmeslayt akked yidles. Deg teɣzi n yiseggasen yezrin, tebna ɣef timawit, akken i d-yenna M.IMAREZENE(2007,06) deg wawal-is ɣef tsekla-agi timawit: “Tasekla-agi akken ma tella tettruḥu seg yimi ɣer tmezzuɣt, d ayagi l tt-yeğgan tezger idurar d yisafen, ussan d yiseggasen, akken ad tawed si lɣil ɣer wayed”. Ihi d timawit l aɣ-d-yeşşawden ayen l d-nnan d wayen ggan yimezwura-nney, d waṭas n tewsatın n tsekla ama d tamedyezt neɣ d tasrit s tewsatın-is yemgaraden taqşit , tamacahut, tamεayt...atg. Ad naf anagmay-agi kan yenna-d daɣen(2007,06) :“ma yella seg zik l tettidir tsekla-agi s timawit, ass am wass-a ur ilaq ara ad nettkel ɣef ubrid-agi , ilaq ad tt-naru, ad tt-nesdukkel iwakken ur tettezzer ara deg tesraft n tatut” , ɣef waya i d-tusa tirawit akken ad teḥrez ayen yellan di timawit i lebda, ay-agi yebda-d di tallit n unekcum n yirumyen ɣer tmurt n lezzayer.

Tasekla tamaziɣt tettnerni seg tallit ɣer tayed, seg wasmi i d-tebda tira tewwi-d amaynut i tsekla, anda i d-nulfant waṭas n tewsatın am ungal, amezgun , tullist...atg.

Ihi tazrawt-nney ad tili ɣef tullist, asentel n tezrawt-nney tasleđt tasentalant n wammud n tullisin « tafat taderɣalt » n kaddac Ccix Dalilla.

Leqdic-a yebda ɣef krađ n yixfawen, amezwaru d win n tesnarrayt, ad nemmeslay deg-s ɣef usissen n usentel d wamek i d-yella ufran n usentel , d wayen yemmugen ɣef usentel d usagem akked temyarut, sin akin ad d-nessisen tamyarut d usagem. Ad d-nefk iswi n leqdic, d usteqsi agejdan, syin akin ad

Tazwert tamatut

neereḍ ad d-nefk kra n turdiwin, akken daɣen ad d-nessegzi tarrayt n tasleḍt. ixf wis sin d win n tezri ad d-nawi awal ɣef tullist sumata sin akin ad d-nemmeslay ugar ɣef tullist taqbaylit ad neereḍ ad d-nefk kra n tbadutin id as-fkan kra n yimyura akked yinagmayen i iqedcen ɣef tewsit-a, rrunu ɣer waya ad d-nemmeslay ɣef tlalit akked unerni-ines, am waken daɣen ad d-nefk tulmisiin timuta iɣef tebna tullist taqbaylit, sin akin ad d-nemmeslay ɣef tesleḍt tasentalant, ad d-nefk kra n tbadutin n usentel, tabadut n uleqqid, awal asentel, awal tasarut.ma yella d ixf wis kraḍ d win n tesleḍt deg-s ad nexdem tasleḍt tasentalant i tullisin i d-yeddane deg wammud « tafat taderyalt », syin akin ad nexdem taggrayt tamatut deg-s ad d-nefk igemmaḍ uɣur neṣṣaweḍ deg yixf n tesleḍt.

lxf n tesnarrayt

Tazwert

Deg tazwara n yixf-a, ad d-nemmeslay yef usentel , ad nefk timental id ay-yeğgan nefren asentel-a, ad d-nebder ayen yemmugen yef usentel akked temyarut d wayen yemmugen yef usagem. sin akin ad d-nemmeslay yef usagem d umeskar-is, ad d-nawi awal yef yiswi n leqdic, ad neereḍ ad d-nefk kra n turdiwin akked tmukrist, yer taggara ad nernu ad d-nefk tarrayt i neḍfer i uheyyi n leqdic-a d wamek id t-nebḍa.

1.Assisen n usentel:

Leqdic-a d win ara yilin deg unnar n tsekla yuran s teqbaylit, imi ad t-naf yerza yiwet n tewsit seg tewsat n tsekla taqbaylit, tagi d tawsit n tullist. Asentel-a d tasleḍt tasentalant i wammud n tullisin “Tafat taderyalt” id d-tura massa Qeddac-Ccix Dalila.

2.Afran n usentel :

Nefren asentel-a « tasleḍt tasentalant n wammud n tullisin n (tafat taderyalt) n Qeddac-Ccix Dalila, ilmend n kra n tmental:

Tamezwarut, imi ulac leqdic i d-yellan fell-as seg tama n usentel .

Tis snat, nefren ad neg tasleḍt i yisental n tullisin-a i wakken ad nzer d acu-ten yisental iyef id d-tewwi temyarut.

Tis kraḍ ,nefren tamyarut-a, acku tutlayt i tesseqdec d tushilt d tusridt d tin n yal ass.

3. Iswi n leqdic:

Iswi n leqdic-a d asissen n wannud “Tafat taderɣalt”, sin yur-s ad d-nwali isental i ɣef i d-yemmeslay deg-s akked umaynut id-yewwi i tutlayt taqbaylit.

4. Ayen yemmugen ɣef usentel d temyarut d usagem:

Ma nerra tamuyli ɣer tezrawin i yemmugen ɣef “usentel” ad naf d akken tella tezrawt n tagara n master i texdem BUGABA Faṭma akked DEBBAL Kahina, s uszwel tasleḍt tasentalant n wammud n “tikli d tullisin nniḍen” n ZIMU Murad , s lemendad n IDRISI Nabila, deg useggas n 2015 deg tseddawit n tubiret. ssawḍent suffyen-t-d isental igejdanen akked inaddayen d limarat-n sen. Deg wayen yerzan igemmaḍ iɣer ssawḍent, ad d-naf d akken, deg yixef amezwaru sbeynen-t-d kra n yiferdisen, anda i d-fkant anamek n tewsit d wayen id as-d-yezzin. Ufant-d d akken tullist-a teččur d isental, asentel agejdan i wumi yettunefk wazal d win n lɣerba imi d win ttidiren s waṭas deg tmetti taqbaylit. Ma d ayen yerzan isental inaddayen kksen-t-d kraḍ: tuɣalin ɣer tmurt, ttar d lmut.

Tazrawt tis snat d tin n tagara n master i texdem ɣul Zahya akked AWILAS Suɛad s uzwel “Ger zik d tura” n SAËID Cemmax, s lemendad n MEHRAZI Muḥend, deg ussegas n 2015, deg tseddawit n tubiret, igemmaḍ iɣer ssawḍent deg tezrawt-a. Deg uḥric n tesleḍt ufant-d d akken tullisin n SaËid cemmax, d tid yesɛan tulmisiin n tullist taqbaylit, rnant sbegnen-t-d akk isental iɣef i d-yemmeslay umaru. Ufan-t-d d akken tutlayt yesseqdec umaru d tin isahlen, d tin i yezmer ad yefhem yal yiwen. Ma dayen yerzan tasleḍt tasentalant n wammud ufant-d

amaru yewwi-d yef yisental i yellan deg tmetti taqbaylit tatrart, isental-is d wid yeqnen yer tilawt i yezmer ad yidir wemdan deg tudert-is am:(tayri, lexdaε, laman, taddukli, tikellax, aweṣṣi yer tira s tutlayt n tmaziyt).

Tazrawt tis kraḍ d tin n taggara n Master i yexdem BEQQA Faruq akked DERRWAZ Fayza, s uzwel tasleḍt tasentalant n wammud n tullisin “Idyayen n tefsut” n Muḥemed Aεrab Ayt Qasi s Imendad n LAεUFI Emer deg useggas n 2015 deg tseddawit n tubiert, igemmaḍ iyer ssawḍen deg leqdic-nsen; d akken isental i d-yewwi umaru deg tullisin-is usan-d s wudem ameynut, yefka azal meqqren i tutlayt d ugbur. yer taggara nnan-d d akken tullist taqbaylit tesseqdac tulmisin tigraylanin i wakken ad d-tawwi yef yisental n tmetti taqbaylit.

Tazrawt tis ukuz d tin n tagara n Master i texdem YAεFA Nadya akked ZAYDI Suheyta, s uzwel tasleḍt tasentalant n wammud n tullisin “Timsirin n yiḍ” n Malek Ḥud s Imendad n BENεLAWA Anisa deg useggas n 2018 deg tseddawit n bgayet, igemmaḍ iyer ssawḍent deg tezrawt-nsent dakken amyaru yura-d yef yisental i tettidir tmetti taqbaylit; ttṭrad, zwaǰ, tayri, tutlayt, tiwizi, timument, lḥif. Ma dayen yerzan tutlayt yessemres umyaru d tin isehlen i yezmer ad yefhem yal yiwen d tutlayt n yal ass.

Ma yella d ayen yezan amuud n tullisin Tfat Taderyalt d temyarut Qeddac-Ccix Dalila, send aṭas n unadi d usteqsi deg tsedawiyin yesselmaden tutlayt n tmaziyt(tubiret, tizi-wezzu akked bgayet) nufa-d d akken ulac d acu i yemmugen fell-asen, s wakka ihi tazrawt-agi-nney ad tili d nettat i d tamezwarut ara

yemmagen yef wanceta ihi nessaram ad d-tejbed lwelha n yimnadiyen akken ad qedcen yef temyarut-a d wayen tura.

5. asteqsi agejdan :

Tazrawt-nney tbed yef yiwen n usteqsi agejdan : Dacu-ten isental iyef i d-tewwi temyarut deg tullisin-is ? Ma yella d imaynuten ney llan yakan?

6. Turdiwin:

Ilmend n yisteqsiyen-nney i d- nefka deg tmukrist nessawḍed yer turdiwin-a:

-Tamyarut deg tullisin-is tezmer ad tili temmeslayed yef isental icudden yer tmetti taqbaylit.

-Yezmer ad ilin isental iyef i d-wwi temyarut deg tullisin-a d wid tettidir tmetti zik ney deg tallit tamirant

7.awal yef usagem d umeskar-is :

7.1. Asissen n umaru :

Qeddac-Ccix Dalila tlul ass n 09 deg furar 1978, deg Ayt Yahya Mussa di Draε Lmizan. Tewwi-d akayad n BAC di tdamsa, syin teyra deg ugezdu n tutlayt d yidles amazigh di tsedawit n Mulud At Mæemmer armi d aseggas n 2002 anda l d-tewwi turagt n lisens.A-tt-an, akka tura, d taselmadt n tmaziyt deg uswir alemmas.

7.2. Asissen n usagem

« *Tafat taderɣalt* » d ammud n tullisin wis sin I tura Massa Qeddac-Ccix Dalila deg useggas 2018 ,I d-yefɣen deg teẓrigin El Amel,tazwert n udlis-a d tin id as-yexdem Malek Ĥud , ammud-a yesεa 17 n tullisin yal tullist tefka-as azwel ad naf :Yir tamuyli, Tafat taderɣalt, Tizeɣt n lejdud, Tamɣart d teslit-is, Di tuqqna n tiṭ, Imeṭṭi n usirem, Ccah! , Tiɣirdemt n yilel, Tadyant n tefsut, D tafsut ayen! Tirga mxalfa,Tadyant ineqqen, Tazeqqa n setti, Nna Ġuġû, TTufarasen yimawlan, Taxatemt n wureɣ, Inebgi n tmara. Isebtar n tullisin-a d wid yebdan seg usebter 9 almi d 115.mi ara walin yimeɣriyen azwel “Tafat taederyalt” , yal yiwen amek ara ad d-yessegzi anamek-is . mi isteɣsan tamarut ɣef wamek I d-textar azwel akked unamek-is , atan d acu I d-tenna: “tamezwarut imi tella tullist iwumi semmay akka .di tullist-a tella yiwet n tlemẓit lwumi teḍra tedyant anda tedderɣel ɣef tidet i as-yenden. Tessenz tigẓelt-is, tefka idrimen I uxḍib-is,ɣer taggara yexdeε-itt.Tis snat , ɣef tugna-nni n udlis , imi d tazeqqa-nni ideg tella tudert tezga teftilt-is tecceel. Ass-a, ġġan-tt yimawlan-is, yeyli-d deg-s ṭṭlam.

8. Tarrayt n tasleɣt:

Nefren tasleɣt n Galland Pernet ilmend n usentel acku yes-s i nezmer ad naweḍ ɣer yiswi-nney, tasleɣt-a ad tili s tuksa n yisental s usemres n yileqiden: awal asentel, awal tasarut d kra n yimedaten.

9. Beṭṭu n leqdic:

Leqdic-a yebḍa ɣef kraḍ n yixfawen amezwaru d win n tesnarrayt, ad nemmeslay deg-s ɣef usissen usentel d wamek id

d-yella ufran n usentel , d wayen yemmegen yef usentel d usagem akked temyarut, sin akin ad nesisen tamyarut d usagem. Ad d-nefk iswi n leqdic, d usteqsi agejdan, syin akin ad neereḍ ad d-nefk kra n turdiwin, akken daɣen ad d-nessegzi tarrayt n tasleḍt. aḥric n wis sin d win n tezri ad d-nawi awal yef tullist sumata sin akin ad nemmeslay ugar yef tullist taqbaylit ad d-neereḍ ad d-nefk kra n tbadutin id as-fkan kra n yimyura akked yinagmayen i iqedcen yef tewsit-a, rrrnu yer waya ad d-nemmeslay yef tlalit akked unerni-ines, am waken daɣen ad d-nefk tulmisiin timuta i yef tebna tullist taqbaylit. , sin akin ad d-nemmeslay yef tesleḍt tasentalant, ad d-nefk kra n tbadutin n usentel, tabadut n uleqqid, awal asentel, awal tasarut.ma yella d aḥric wis kraḍ d win n tesleḍt deg-s ad nexdem tasleḍt tasentalant i tullisin i d-yeddane deg wammud « tafat taderyalt », syin akin ad nexdem taggrayt tamatut deg-s ad d-nefk igemmaḍ uɣur neṣṣawed deg uḥric n tesleḍt.

Taggrayt

Deg yixf-a n tesnarrayt nemmeslay-d yef leqdic sumta, anda i d-nesisen asentel n tezrawt,nefka-d timental i d-ay yeḡḡan nefren asentel-a, syin akkin nbeder-d ayen yemmugen yef usentel akked temyarut d wayen yemmugen yef usagem, syin newwi-d awal yef usagem d umeskar-is, nefka-d iswi-nney seg leqdic-a, dya nefka-d kra n turdiwin akked tmukrist, yer taggara nefka-d tarrayt i neḍfer i uheyyi n leqdic-a d wamek id t-nebḍa.

ixf wis sin
Tizri

Ixf amezwaru
Awal yef tullist

Tazwert

Deg yixf-a amezwaru, ad nemmeslay yef ukuz n temsal tigejdanin, tid icudden yer tullist. ad d-nefk tabadut n tullist, ad ttid-nessegzi ad d-nessefhem dacu-tt, melmi d wanda i d-tlul, am waken dayen ad d-nefk tibatutin id as-fkan yimyura akked yimawalen n tsekla.

Tamsalt tis-snat, ad nemmeslay deg-s yef laşel n tullist, d wamek id telha seg zik almi d ttura d ubeddel i d-yellan deg-s.

Deg temsalt tis krađt ad naeređ ad d-nefk kra n yimediyaten n tullisin tigraylanin yettwarun.

Ma d tamsalt tis ukuz ad nemmeslay deg-s yef umgired yellan gar tullist d wungal akked d tmacahut.

1.Tabadut n tullist:

Tullist d tawsit gar tewsatın n tsekla yuran l yellan seg zik, d tawsit wezzilen, d tin yettilin deg watas n tmettiyin, temmal-d idles-nsen akked d wansayen nsen.

Awal-a “nouvelle” iban-d deg lqern wis 15, lasel n wawal-a yekkad seg wawal “novella” i d-yekkan seg tutlayt taṭelyanit, inumek awal “tullist” deg tutlayt n tmaziyt.

Tettawi-d yef wayen yettidir wemdan deg tillawt. Akken id yenna

Pierre-Luis Rey (2001:84): «*Tullist d taḥkayt wezzilen, temmal-d sumata agraw n yinedruyen* ».

Deg umawal n Le littré” ad naf d akken yefka tabadut i tullist, anda id yenna: « *tullist d ssenfn n wungal mezziyen, d taḥkayt i d-yettawin yef inedruyen yesεan azal, ney yessedsayen* ».

Deg tsekla, tullist d tawsit n wullis, ad tt-naf deg tsekliwin merra tella, deg yal tallit, deg yal tamnađt deg umađal.

Deg umawal “asegzawal amezžyan n tsekla” n **Muđend akli salđi** (2012:50) ad t-naf yefka-d tabadut i tullist anda id yenna : « *tullist d tawsit n tsekla, talya-ines dtawezlant. Tullist temxallaf yef tmacahut, acku ayen i yef d-tettawi yeqqen yer tudert n yal ass, mačči am tmacahut, ittuqget umakun d wayen ur nezmir ad yili deg tilawt. Rrnu yer wannect-a, tullist d tawsit yettilin s tira, ma yella d tamacaut d tawsit n timawit. Temxallaf diyen tullist yef wungal: tullist d ađris wezzilen mačči am uđris n wungal. Di tullist ur yettili ara watas n uglam d yiwenniten d yiwudam sumata deg ungal i ittili wayagi* ».

Deg tbadut-a id as-yefka mass Salđi i tullist ad nefhem anamnek n tullist, dungired yellan gar-as d tewsatın nnıđen n tsekla am tmacahut akked wungal.

Ihi tullist d tawezlant yef ungal,tesea tagnit n tazwara i yellan d tazwert, tagnit talemast deg-s id đerrunt tigawin-ines, akked tegnit n taggara swayes i tkeffu tullist. Rrnu yer waya tullist tettas-d deg wammud ur d t-ttas ara iman-is deg uđlis.

Ayen yellan deg “Le vocabulaire des études littéraire” : « *tullist sumata tettawi-d yef yiwen n usentel ney yiwen unedru, tlemmed anerni n tnefsit, ur ttilin ara deg-s atas n yiwudam am tmacahut, am waken dayen ur d-ttili ara d izamulen ney d isugnanen, maca ttawin-d yef tillawt tanefsanit*».

Deg tbadut-a ad nefhem dakken tullist tettawi-d sumata yef wayen yettilin deg tillawt, d wayen yettidir umdan deg tmetti. Pierre-Louis Rey yexdem tazrawt yef tullist yefka-d deg-s atas n tbadutin i tullist, ad d-naf :

1.1 Tullist d aḍris n tsertit :

Yekcem lqern wis 17, tullist mazal-itt tettas-d s wudem n tmedyetz, gar-asent tid yura Jean De la Fontaine. Syin d asawen εerḍen yimyura akked d yinagmayen ad d-skecmen tasrit deg tullist, ad t-id-rren deg umkan n tmedyazt. Syin d asawen imi walan tullist twulem ad tili s wudem n tesrit, uyalen rran-tt d yiwet seg yilugan iyef ilaq ad tebnu.

1.2 Tullist d aḍris wezzilen :

Asefren n teẓzi d win i yuzzlen neẓ d win mucaεen s watas yer yimyura n lqern wis 18 d wis 19 amedya ; “Eugénie Grandet” i yellan d ammud n tullisin i yura Blazac, yeffe-d deg useggas 1833, yesεa ugar n 200 n yisebtar. Am wakken dayen i tezmer tullist ad tili d tin wezzilen amedya ; tullisin i yura Guy de Maupassant, sεant seg 4 yer 5 n yisebtar i yiwet n tullist. yef waya nezmer ad nini dakken asefren-agi n teẓzi neẓ n tewzel zik-nni ur yelli ara d ccerṭ deg tira n tullist, acku yal amyaru amek itt-yettaru ; llan wid itt-yettarun yezzifet, tikwal tettawed yer 500 n yisebtar, llan wiyid ttarun-tt wezzilet

1.3 Tullist d aḍris asugnan :

Akken i d-yenna “Segais”: « *Tullist d tin iqerben yer teqsiḍt aktar n wungal* » imi taqsiḍt toud yer usugen. Seg umenzay-agi tuyal “La Princesse de Clèves” tettuneḥsab d tullist.syin d asawen yuyal unatal yef usala d taḡawsa tagejdant iyef ilaq ad tebnu tullist n lqern wis 19 d wis 20 dasawen.

1.4 Tullist d aḍris i d-iḥekkun taḥkayt:

Ineḍruyen n tullist tezzin yef yiwet n teḥkayt, tewzel-ines tettağğa amaru ad yekkes isemsiyen isnaniyen ad ten-ileqqem s tmukrist tagejdant, neɣ tikkwal timukrisin tisnanayin ttawint yer tmukrist tagejdant, amedya yef waya d ineḍruyen itezzin deg tullist “Colomba” i yura Mériée, deg useggas 1840, anda ineḍruyen n tullist-a d wid i yettawin yer unedruy agejdan i yellan d “La Vendetta” ; d ttar i tebya ad d-ter yiwet n teqcict isem-is Colomba, anda i tettwaɛid gma-s Orso ad iney wid yenyan baba-s “LE Colonel Della Rebbia”.

Colomba tezga teṭṭafar, tettwaɛid gma-s yef temsalt-agi n ttar, armi d taggara n tullist, osro yenya irgazen-nni deg tlata yid-sen, ɣas akken ayagi mačči d lebyis.

Am waken daɣen i llant watas n tullisin nniḍen i d-yettawin yef teḥkayin yelhan, amedya “Le Saut du berger” akked “La Ficelle”, tid i yura Guy De Maupassant.

1.5 Tullist d aḍris s yiwudam:

Tullist am nettat am tewsatin nniḍen n tsekla, tessa iwudam i yesselḥuyen ineḍruyen akked tigawin-ines, yal yiwen seg yiwudam-agi yesa tamlilt waḥd-s.

Pierre-Louis Rey (2001,90) yenna-d: « *Am waken nuɣ tanummi, tamlilt n wasaḍ tettili d tagejdant*». acku d netta i d-yettafen tifat i tmukrist .

Yenna-d daɣen (2001,90): « *ɣur Guy De Maupassant, awdem deg tullist mačči kan d ameggi aḥefri, maca yesa azal acku ula d netta yesselḥay tigawin d yineḍruyen n tullist*».

Am wakken nuɣ tanummi, iwudam n tullist d wid yeqqnen yer tillawt. maca deg kra n tullisi, n tusna n yineqlan, iwudam ttilin

d isugnanen, amedya; les martiens, les extaterrestres, am wakken dayen i zemren ad ilin d iwudam igejdanen deg tullist.

2- Tadra n tullist:

Deg uħric-a ad d-nawi awal yef lašel n tullist, amek i tella d wamek id telħa seg zik armi d-tewweđ yer tallit-agi n tura, ad nemmeslay yef tulmisiin n tullist deg yal tallit d isental iħef d-tettawi.

2.1 Tullist deg teglest:

Tullist d yiwet seg tewsatın n tsekla i yellan seg zik, deg lawan-nni ad tt-naf s sin wudmawen tamedyazt akked d tserit. Amyaru Pierre Louis Rey (2001,84) isbegn-d dakken:« *di tallit n yegrigiyen d itelyaniyen llan kra n yeđrisen mezziyit akken ad ttuneħsaben d ungal*».gar tullisin n tsekla tayunanit akked tlatinit i yettwarun s wudem n tesrit ad naf : “Daphins et Choloé” i yura Longus, adlis-a yebđa yef 4 n yeħricen id yefyen wa deffir wa. Idlisen-a l yura longus d wid i wumi semman “Une Pastorale”, d wid i ixulfen akk idlisen nniđen itezzin kan yef yisental yellan yakan, acku yeslal-d asentel d amaynut, wa d asentel n tayri yellan gar sin yilmezyen Daphins akked choloé.

2.2 Tullist deg leqrun ilemmasen:

Gar wammuden n tullisin yellan deg thallit-agi ad d-naf ;“Les fabliaux” i yuran deg lqern wis 13. Ammud-a d tullisin d timezyanin i iyuran s wudem n tmedyazt, isental-nsent sedsayen, xfif-it, ttawin-d yef tudert n umdan n yal ass.

“ Le Roman du renart” d agraw n tullisin yemxallafen yef “ Les Fabiliaux”, wagi tullisin-is meqquerit cwit. Aneggaru-a d adlis i ijemēen aħas n tullisin yef yiħersiwen, kra seg-sent ttwasnen yimyura-nsent kra ur ttwasnen ara. Gar yimyura n udlis-a ad d-

naf Richard De Lison, Pierre De Saint Cloud akked Pretre De La Croix en Brie.

2.3 Tullist deg Iqern wis 16:

Gar wammuden n tullisin I d-yufraren deg tallit-agi ad naf: “L’Héptaméron” i tura Marguerite De Navarre, id yefyen deg Iqern wis 16. Tullist-a tettwassen s tdiwwennit i yellan gar yiwudam-ines, d tin yellan d tafukt tamaynut i d-ibanen imir-nni abeɛda d azwel n tullist-a is tefka temyarut d azwel i wammud-agi.

Yella dayen “ les douze nouvelles exemplaires” d ammud n tullisin id yufraren deg tallit-agi, yura-t Miguel De Cervantès , yeffey-d deg useggas n 1613.

2.4 Tullist deg Iqern wis 17 akked Iqern wis 18

Ƴer umyaru Pierre Louis Rey(2001,86): « *deg tasut tis 17 d tis 18tullist tettawi-d yef yizri amedya; ammud n tullisin “Dom Carlos” i yura Cesar Vichard De Saint-Réal”, yeffey-d deg useggas n 1672. tettawi-d yef ineɗruyen yellan deg tillawt, tḥekku-d yef teɛdawit yellan gar Philippe 2 n lespan akked mmi-s n Dom Carlos yef Elisabeth n Fransa imi deg sin yid-sen ḥemllen-tt, ttnayen anwa ara tt-yawin ».*

3.Kra n wammuden n tullisin tigraylanin :

Ad d-nebder kra n tullisin tigraylanin, neƳ kra n wammuden yettwarun deg tlata talliyin yemxallafen.

3.1 Tullisin i yuran deg leqrun ilemmasen:

“Le Décaméron”: D ammud n tullisin i yura Jean Boccace, d amaru aṭelyani.

“les nouvelles exempaires”: d ammud n tullisin I yura Miguel De Carvantès, d amyar u aspenyuli, ammud-agi yeffeɣ-d deg useggas n 1613.

“L’Héptamèron”: D ammud n tullisin i tura Margueritte De Navarre. D yiwet n temyarut tarumit. Ammud-agi yeffeɣ-d deg useggas n 1880.

3.2 Tullisin i yuran deg tallit tamirant :

“Bliss (Félicité)” : D tullis i tura Katherine Mansfield, d tamyarur n tmurt n Néo-Zélанда.

“ Taḥta al Miḍalla” : D tullist i yura Najib Mahfoud, d amyar u amaṣri, tullist-agi teffeɣ-d aseggas n 1969.

“ Le dernier mot” : D tullist i yura Garaham Mansfield, wa d amyar u n tmurt n Britanya, tullist-agi teffeɣ-d aseggas n 1990.

3.3 Tullisin i yuran deg tallit tatrart:

“Ligeia”: D tullist I yura Edgar Allan Poe, d yiwen umyar u amarikani, tullist-agi teffeɣ-d aseggas n 1838.

“Le Caméléon”: D tullist i yura Anton Pavlovitch Tchekhov, d amyar u d arusi, tullist-agi teffeɣ-d deg useggas n 1884

“La Parure”: D tullist I yura Guy De Maupassant, d amyar u d arumi, tullist-agi teffeɣ-d aseggas n 1884.

4. Amgired yellan gar tullist d wungal akked d tmacahut:

Tullist, ungal akked tmacahut d tiwsatin tullisin yebnan deg tyessa-nsent ilmend n uḍris ullis. Maca tiwsatin-a yella wemgired gar-aset ad d-naf:

4.1 Amgired yellan gar tullist d wungal:

Saida Mohand Saidi(2011,27) yenna-d dakken: « *tullist ad tettwayer sumata, i tikelt tamezwarut tettwafham, maca ungal*

win ad t-yeyren i tikelt tamezwarut yezmer ur d-tifehhem ara yas iεawdas tayuri atas tikal».

Akken i d-yenna dayen Amar Ameziane(2008,135) deg tezrawt-is “Tradition et renouvellement dans la littérature” : « *tullist d tawsit n wallus d tawsit n wallus d tesrit, d tawsit wezzilen, rrrnu tayuri-s ur tegzim ara, deg tullist tettliid yiwet n tedyant, ur teswa ara atas n yiwydam, tagara n tullist tseεεu azal».*

Tullist tetteddu-d deg wammud ur d tettli ara imanis deg udlis, maca ungal yettli deg udlis iman-is, deg tuillist tettli-d yiwet n tedyant, maca deg ungal atas n tedianin id yettilin. Rrrnu yer waya tullist d ungal mxallafen deg talxa, aḍris n tullist wezzil ma d win n ungal yezzif, dayen deg tullist ur yettli ara ugram d yiwenniten, maca deg ungal ittli-d ugram d yiwenniten s waṭas .

4.2 Amgired yellan gar tullist d tmacahut:

Tullist d yiwet gar tewsatn n tsekla yuran. ma d tmacahut d tawsit n tsekla maca d timawit, tesεa inaw n tazwara akked d win n tagara , ma d tullist ur tesεi ara inaw n tazwara d win n tagara.

Rrrnu yer waya isental iyef d-tettawi tullist sεan assay d tudert n umdan n yal ass, tettawid yef wayen yellan deg tilawt. ma d tmacahut isental iyef d tettawi ur sεan ara assay d tudert n umdan n yal ass, tettawid s watas yef wayen ibeyden yef tillawt, yettli-d deg-s atas n usugen, yef wayen id d-yenna Boudia Arland(2011,27) deg udlis-is “L’art de la nouvelle”: « *war*

tilawt d usugen yettilin deg tmacahut yessemgard-itt yef tullist».

Ma dayen yerzan iwudam yettilin deg tullist d wid yellan deg tillawt ma d iwudam id yettilin deg tmacahut ffyen i tillawt.

5. awal yef tullist taqbaylit

5. talalit d unerni n tullist taqbaylit :

Tullist d yiwet n tewsit seg tewsatn n tsekla yellan seg zik, maca d yiwet seg tewsatn timaynutin n tsekla taqbaylit. Iwakken ad d-nemmeslay yef tlalit-ines, yessefk fell-aɣ ad d-nemmeslay qbel yef yimusnawen imezwura i yuran tasekla taqbaylit i tt-id-iskelsen seg timawit , rran-tt-id yer tirawit ,timal n Belaid At eli , imi yes-s i d-yebda usnulfu deg tsekla taqbaylit.Belaid at eli d azamul n tzuri akked yidles amaziɣ. Aṭas i yeqdec yef tsekla-ines, ayen i t-yeğğan yugme-d aṭas seg yidles n yirumyen, maca daɣen d win yettḥfen deg yidles-is akked wansayeniis iqburen.ayen yura ama d isefra neɣ d timucuha , yegla-d s umaynut i tsekla taqbaylit ama deg uɣanib , tugna, tikta neɣ d isental.

Deg tallit-nni ur asen-yettunefk ara yisem n ungal neɣ tullist i yeḍrisen n Belaid at eli , armi d iseggasen n 2000 d asawen i d-llant tezrawin i yettwaxedmen yef yeḍrisen n Belaid at eli, tid i d-ibegnen belli yura ungal, yura tullist. Amedya, d ayen yexdem rachid titouche, emer Amezyan akked Saïda Muḥand sɛaydi, d acu kan agemmuḍ iɣer ssawḍen yemgarad . ma nemmuqel tazrawt n magister i texdem Muḥend Sɛaydi Saïda yef «le récit Tafunast igujilen de Belaid At Ali : du conte a la nouvelle » anda i texdem tasleḍt i uḍris-agi ines, yer taggara n tezrawt-is tessawed tenna-d d akken Tafunast igujilen

d tullist. Ayen i d-yettbegginen aya d ayen i d-tenna:(ma nemmuqel yer yixeddim-a n usnulfu l yexdem Belaid At Ali nezmer ad d-nini aeraḍ-agi l yeereḍ ad iɛawed tira l wayen yellan deg timawit yeslal-d tawsit-nniḍen n tsekla i yellan d tullist, Tafunast igujilen i yura Belaid at Ali d tullist). Imi deg tsekla, aḍris-agi d tamacahut Belaid At Ali yules-as tira maca maci d tirrin kan i tt-yerra yer lkayeḍ, meɛna yella deg-s ubeddel. Yaṣ ulamma yella umgired-agi n leryuy gar yinagmayen-agi i ixedmen tizrawin-nsen yef tira n Belaid At Ali, ulac win i t-id-iḍefren armi d aseggas n 1990 d aswen i d-tban tullist i tikkelt-nniḍen yef ufuṣ n Kamel Buɛmara, s wammud i yura aseggas n 1998, win i wumi isemma « Nekkni d wiyad », syin d asawen aṭas n yemyura i d-iḍefren abrid n Belaid At Ali akked Kamel Buɛmara. Nezmer ad d-nini tullist taqbaylit ggten yisental iyef i d-tettawi, llant tullisin i d-yettawin yef zzman aqdim, llant tid i d-yettawin yef tallit tamirant d wayen akk i iḍerrun deg-s, abeɛda tid n tmetti am :tayri, lgerba, tasertit.

6. Kra n wammuden n tullisin n teqbaylit yettwarun:

Gar wammuden n tullisin i yellan ad d-nebder gar-asen:

1. “Nekkni d wiyad” : D ammud n tullisin i yura Kamel Buɛmara. Yeffeḡ-d yer tezrigin n HCA (asqamu unnig n timmuzya), deg yunyu aseggas n 1998. llant deg-s semmus n tullisin.
2. “Allen n tayri”: D ammud n tullisin i yura Ayt lḡil Muḥend. Yeffeḡ-d yer tezrigin Talantikit deg bgayet,deg useggas n1999. llant deg-s ṣa n tullisin.

3. "Atlanta": Dammud n tullisin i yura Ayt Ixil Muhend. Yeffex-d yer tezrigin Tiddukla Tadelsant n tmaziyt deg bgayet, deg yebrir aseggas n 2001. Llant deg-s seḍis n tullisin.
4. "Lğerrat": D ammud n tullisin i yura Brahim Tazaḡart. Yeffex-d deg tezrigin Talantikit, deg yebrir aseggas n 2003. Llant deg-s mraw d sin n tullisin.
5. "Tuḡalin d tullisin nniḍen": D ammud n tullisin i yura Emer Mezdad. Yeffex-d yer tezrigin Ayammun, deg yunyu aseggas n 2003. Llant deg-s seḍis n tullisin.
6. " Tchekhov s teqbaylit ": D tasuqqilt i tullisin i yura umyaru Anton Pavlovitch Tchekhov d arusi. Yerra-tent-id Ayt Ixil Muhend yer teqbaylit, yeffex-d yer tezrigin Talantikit, deg tuber aseggas n 2003. Llant deg-s ṣa n tullisin.
7. "Tikli" : D ammud n tullisin i yura Murad Zimu. Yeffex-d yer tezrigin n HCa (Asqammu Unnig n Timmuzḡa), deg useggas n 2004. Llant deg-s semmus n tullisin.
8. "Akli ungif ": D tullist i yura Remḍan U Sliman. Teffex-d deg useggas n 2004.
9. "Am Tmeqqunt n tzeḡḡigin": D ammud n tullisin i yura Yazid Bulma akked Smaeil Eebdenbi. Yeffex-d yer tezrigin n HCA (Asqammu Unnig n timmuzḡa), deg useggas n 2006.
10. "Asqif n ṭmana": d tullist i yura Eli Mæmri. Teffex-d yer tezrigin Colorset, deg useggas n 2006.
11. "Gar zik d tura": D ammud n tullisin i yura Saaid Cemmax. Yeffex-d yer tezrigin HCA (Asqammu Unnig n Timmuzḡa), deg useggas n 2008. Llant deg-s ṣa n tullisin.

12. “Akal d wawal”: D ammud n tullisin i yura Arezqi Ğamel. Yeffeɣ-d ɣer tezrigin Tira, deg magu aseggas n 2009. Llant deg-s mraw d tiwet n tullisin.
13. “ Akli n tayri”: D tullist i tura tnaɣlit. teffeɣ-d ɣer tezrigin HCA(Asqammu Unnig n Timmuzɣa), deg useggas n 2009.
14. “Amneɣri”: D tasuqqilt i tullisin yura Gruy De Maupassant, yerra-tent-id Hmed Hamum ɣer teqbaylit. Yeffeɣ-d ɣer tezrigin Talantikit, deg useggas n 2009. Llant deg-s ɣa n tullisin.
15. “Ameddakel”: D ammud n tullisin i yura Murad Zimu. Yeffeɣ-d ɣer tezrigin Tira, deg useggas n 2010. Llant deg-s mraw n tullisin.
16. “Tatabatata”: D ammud n tullisin i yura Muḥemed Aɛrab Ayt Qasi. Yeffeɣ-d ɣer tezrigin Mehdi deg tizi wezzu, deg useggas n 2011. Llant deg-s ɣa n tullisin.
17. “ Timsirin n yiɖ”: D ammud n tullisin i yura Malek Ḥud. Yeffeɣ-d ɣer tezrigin Tira, aseggas n 2012. Llant deg-s seɖis n tullisin.
18. “Akud llem”: D ammud n tullisin i yura Muqqran Ccixi. Yeffeɣ-d ɣer tezrigin HCA (Asqammu Unnig n Timmuzɣa), deg useggas n 2014. Llant deg-s ukuz n tullisin.
19. “ Daɛwassu n yimawlan”: D ammud n tullisin i yura Islam Bessasi. Yeffeɣ-d ɣer tezrigin HCA (Asqammu Unnig n Timmuzɣa), deg useggas n 2014. Llant deg-s semmus n tullisin.
- 20 “Terɣeg n tament: D ammud n tullisin i yura Malek Ḥud. Yeffeɣ-d ɣer tezrigin Tira, deg useggas n 2015. Llant deg-s semmus n tullisin.

21. “Ccfawa n teqcict d tullisin nniḍen”: D ammud n tullisin i tura Lkaysa Xalifi. Yeffeḡ-d ḡer tezrigin tira, deg useggas n 2016.

22. “Akkin i tirga”: Dammud n tullisin i yura Eebdus Eezeddin. Yeffeḡ-d ḡer tezrigin Oksygen, deg useggas n 2017.

23. “Tafat taderḡalt”: d ammud n tullisin i tura Qeddac-Ccix Dalila.yeffeḡ-d ḡer tezrigin El Amel, deg useggas n 2018. Llant deg-s mraw d ṣa n tullisin.

24. “Tullisin s teqbaylit”: D ammud n tullisin i yura Fawzi At Yexlef d yinelmaden-is, tazwert yura-tt umaru Malek ḡud. Yeffeḡ-d ḡer tezrigin n Franco-berbere, deg useggas n 2019, llant deg-s mraw n tullisin.

25. “Timerḡiwt ” : D ammud n tullisin i tura Rabḡa Eissu. Yeffeḡ-d ḡer tezrigin Achab, deg useggas n 2020 . llant deg-s tḡat n tullisin.

taggrayt

Deg yixf-agi amenzu newwi-d awal ḡef tullist s umata, nefka-d kran n tbadutin i as-fkan kra n yinagmayen . syin akin nemmeslay-d ḡef tadra d umhaz n tullist deg talliyin yemgaraden , nbedr-d kra n wammuden n tullisin tigraylanin yettwarun deg leqrun ilemmusa d tallit tatrart,akked tmirant.syin ḡur-s nefka-d amgired yellan ger tullist d tewsat nniḍen n tsekla (tmacahut d ungal).syin akin newwi-d awal ḡef tullist taqbaylit,talalit akked unerni ,syin akin nefka-d tulmisiin iḡef tebna tullist taqbaylit(tutlayt, adeg, akud, iwudam, tigawin, tadiwennit, aglam). ḡer taggara nefka-d kra n wammuden n tullisin n teqbaylit .

lxf wis sin
Tasleḡt
tasentalant

Tazwert

Deg yixf-a ad d-nemmeslay s telqayt yef tesleđt tasentalant, talalit-is akked d tmuyliwin n kra n yinagmayen i d-yewwin yef waya, sin yur-s ad d-nefk kra n tbadutin i yerzan asentel d uleqqid.

1. tasleđt tasentalant

1.1 tabadut

BOUDIA.A (2011:2012:39) ibeder-d deg tezrawt-is d akken tazyent tasentalant d yiwet n tesleđt taseklant, i d-ibanen deg yiseggasen n 50, amezwaru i d-isbedden tarrayt-a d GASTON Bachlard, sin yur-s deffren-d wiyad am Jean pierre RICHARD, POULET d STAROBINKY. Tarrayt-a n tesleđt tgen-tt yiwen n uđris ney ugar deg tama n usentel ama d isental igejdanen ney isental inaddayen, awal-a tasentalant s timmad-is yeskanay-d agraw n yisental iyef i d-yewwi umyaru deg uđris-is¹.

Mohend AkLI salhi (2015 :39) yenna-d : « *azyan asental, yefreq yef sin n yiberdan. Deg ubrid amezwaru, walan-t kra n yimusnawen (gar-asen Bachlard) d aslađ n uzeđđa n tikta n wamek ttbeddilent talyiwin n usentel deg wayen yura umeskar ney deg wayen uran deg yiwen zaman (ney deg unsay). Deg ubrid wis sin, ttwalin-t yimusnawen wiyad d aslađ n wassayen yettilin gar uzeđđa n tikta d tsugna n umeskar (ney uyerbaz aseklan).* »

1.2 kra n tbadutin n usentel

Ađas n tbadutin i yemmugen řef usentel gar-asent ad d-naf :

Mohand Akli Salhi (2015:39), deg tazwara yefka-d tabadut i usentel yenna-d: « *Awal « Asentel » d tamsalt i řef yebya umeskar ad d-immeslay fell-as deg uđris-i.Tamsalt-agi yebna-tt umeskar d tiktiwin, ad tentyefhem unermas mi ara yexdem assayen gar wawalen d tefyar n uđris»* .Yenna-d dařen **(2012:40)**: « *Di tesleđt taseklant, awal(Asentel) yemmal-d takti(am tayri, am inig, am ttar, am tmettant, atg) iřef d-yewwi uđris.Yettban-d usentel n uđris ama deg użetđa n wawalen (awalen,mqaraben deg unamek) ama deg użetđa anamkan (tifyar d tugniwin n uřanib, mqaraben deg unamek).*» Ađric n teđri Ixefwissin :Tasentalant 31 yemmeslay-d dařen řef tđuri tasentalant **(2015:38)** yenna-d: «*Yal ađris yettawi-d řef kra; yal ađris s usentel. Tikwal yeshel ad yefhem umeyri war ugur, tikwal yettas-d yewear. Yettishil neř yettaear ufham n usentel ilmend n ubrid i yefren umeskar amek ara t-yebnu deg uđris»*. Akken dařen i d-yenna **(2015 :38)**: řur-s «*Yal ađris yettawi-d řef kra, yal ađris s usentel-is. Tikwal yeshel ad t-yefhem yimeyri war ugur, tikwal yettas-d yewear. Yettishil neř yettaear ufham n usentel ilmend n ubrid i yefren umeskar amek ara t-yebnu deg uđris.*»

Barthes i d-yebder M.Collot (1988:79.91) řur-s: «*Asentel d allus yettusemma yettuřal-d s wađas deg yimersi(...) allus-a yesenfalay-d yiwen n ufran amili(...) 1, asentel d akmam acku*

yeskunay-d kra n tyawsiwin n tanga (...) asentel yezmer ad yawi akk yiwen n unagraw n wazalen.»²

Bounfour (A)(1999:47,48):«....Asentel yeslalay-d ileqqiden neɣ yettban-d yes-sen(...),asentel d tayunt tameqqrant akk (...)d agraw n yileqqiden.»³

J-P-Richard i d-yebder M.Collot(1988:79.91) yenna-d:«Asentel yezmer ad yilli d amenzay akmmam n tuddsa (.....) fell-as yezmer ad yesεu ɣer usbed-is s timmad-is akked d ufsaris n yiwen n ugama (...)isental imeqqranen n yiwen umersi, widak i t-yessliɣen am tsegda ur d-nettban ara,d nutnii izemren ad aɣ-ddseknen tasarut n tudsa-ines d widak i yellan neflen deg-s daymen, yernattbinend.Allus, da naɣ anda nniḍen yeskan-d axelxel.»⁴

2.Tabadut n ulqid

Awal alqid yuɣ amḍiq agejdan deg tesleḍt tasentalant imi d awal l nezmer ad nsenned ɣur-s deg tesleḍt-a iwakken ad d-iban usentel. Ma nennuda ɣef waya ad naf aṭas n wid l d-yemmeslayen fell-as.

Todorov T akked Oswald D (1972,280,281) nnan-d: « *alqid yesεa adeg agejdan deg tesleḍt tasentalant, yal tikkelt nettnadi*

² «le thème est itératif c'est -à-dire qu'il est répété tout au long de l'œuvre(...) il constitue, par sa répétition même, l'expression d'un choix existentiel (...) .le thème est substantiel, il met en jeu une attitude à l'égard de certaines qualités de la matière (...).le thème supporte tout un système de valeurs ».

³ «...un thème en genre des motifs ou se manifeste à travers eux (...) le thème, unité supérieure(...) le thème

⁴ «Un thème serait un principe concret d'organisation, un schème (...) autour duquel aurait tendance à se constituer et à se déployer un monde(...)les thèmes majeurs d'une œuvre, ceux qui en forment l'invisible architecteur, et qui doivent pouvoir nous livrer la clef de son organisation, ce sont ceux qui s'y trouvent développés le plus souvent, qui s'y rencontrent avec une fréquence visible, exceptionnelle. La répétition, ici comme ailleurs, signale l'obsession.»

ad nebđu tagruma n uđris d tayunin timežyanin nettnadi akken ad nđer tasleđt yer lebeid. »⁵

Paul Aron, Denis Saint-Jacques et Alain Viala(2004 :398)

fkan-d tabadut i uleqqid nnan-d :« Aleqqid d tayunt n unamek deg yinaw. Deg yiđrisen iseklanan icud waya yer kra n tugniwin neđ kra n řřenf n tigawt. Aleqqid yettaťaf amkan ilmend n usentel deg wayen yesean assađ ęur-s, sumata aleqqid d ađric deg usentel »⁶

2.1. Awal asentel

Awal asentel d awal l d-yemmalen asentel s timmad-is, yettuđal-d deg uđris s wudem usrid, ur yelli ara d uffir, ęef temslt-a tenna-d Gardes Tamine d Hubert (1993:209): «... awalen-a ma yella ttuđalen-d s waťas deg tžekka, zemren ad ilin d awalen isental»⁷

2.2. Awal tasarut

D limarat l d-yesskanayen neđ l d-yettwelihen yer usentel, mmalent-d ęef wacu l yettezzi uđris, d awal yezmer ad yili d amyag neđ d isem.

Aleqqid yezmer ad yili dixel n tefyirt, ama d tanfalit, tigawt neđ tunuđt n tesnukyest

Taggrayt

⁵« on a,toujour ,cherché à découper l'ensemble d'un texte en unites plus petits et plus intelligible (...), on cherché à poussa l'analyse de plus en plus loin ...»

⁶ «Un motif est une unité de sens du discours. Dans les oeuvres littéraires, il correspond à certains images ou certains types d'actions.(...)Le motif se situe par rapport au thème dans un rapport d'inclusion :il est une partie d'un thém. ».

⁷ «.....Certain de ces mots sont récurrent et peuvet constituer des mots thèmes, s'ils sont parmi les plus Fréquant ».

Deg yixf-agi newwi-d awal ęef teşleđt tasentalant, taneggarut-a d tızri tebna ęef snat n tayunin (asentel d uleqqid), ladęa asentel d aferdis agejdan ięef tebna tęekka taseklant sumata, iwakken ad t-id-yebnu umeskar yesseqdac :ileqqiden, awal asentel, awal tasarut, dęa yal ameskar amek i iferren tarrayt neę abrid ara yeđfer akken ad d-yessenfali asentel i yebya.

**lxf wis krađ
Tasleđt**

Tazwert

Deg yixf_agi ad neg tesleđt tasentalant i wammud n tullisin Tafat Taderyalt n Qeddac-Ccix-Dalila. Deg tazwara ad as-nexdem agzul i yal tullist, sin akin ad nebdu tasleđts tuksa n kra n yileqqiden. Deg tarrayt-a ara ad neđfer ad d-nekkes krađ n tewsatın n yileqqiden; awal asentel, awal tasarut akked tefyar(tanfalit, tigawt, tunuyt n tesnukyest).

1. Tullist tamezwarut : Yir tamuylı

1.1. Tasleđt

Asentel agejdan ixf i d-tewwi temyarut deg tullist-a tamezwarut d asentel n “cfawat n temzi”, tullist-a Yir tamuylı xef usentel-agi kan i d-tewwi ur d-tegli ara s yisental inaddayen.

1.1.1. Asentel agejdan : “cfawat n temzi”

- **Awal asentel:** Cfawat
- **Awal tasarut:** nezmer ad t-id naf d amyag ney d isem

Imyagen: cedhay, tettales, ad ttuy, cfıy

Ismawen: tkatut, aktayen, tadyant

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfaliyin

- « Cfıy amzun d ass-a, mi lliy qqarey deg uyerbaz alemmas di taddart-w ay **cedhay** atas » sb9

- « Ass-a, tezzi-d fell-i tesfift n tudert-iw armi d-tenęeq **tkatut** n wallay-iw la d-**tettales tadyant** zriđ deg uęerbaz alemmas » sb9
- « Irmad-agi merra, ggran-d d **aktayen** deg wallay » sb10
- « Ass-agi, mmektađ-d taęect n tesfift n tudert-iw i d yuęalen yer temži mi ęriđ akked umeddakkek-iw Masi » sb10
- « Mi sliđ i yir isali-a, tťfey srid abrid s axxam-nsen. D awezyi **ad ttuđ** ass-nni! » Sb11
- « Yiwen n wass deg wayyur n tuber, mi nella neqqar ęef uselmad-nney » sb13
- « **Cfiđ** ass-nni, nettru merra ladęa widak-nni i t-yettęekkin » sb14
- « Taqfalt n waktayen-a tecęel-iyi-tt-id tebrat n tansa n email i yid-yuwđen si tmurt n Marikan » sb14

b. Tigawin

- « Masi, yeqqar yettkukru. Armi d yiwen n wass mi yuwęđ ęer taggara n ulmud-is alemmas, tetteđ-d ęur-s teryel n leęya einani, tergel-as abrid n tuęalin-is ęer uęerbaz » sb11
- « Mi sliđ i yir isali-a, tťfey abrid s axxam-nsen. D awezyi ad ttuđ ass-nni! Yeđra-yi-d kan, tťređqent wallen-is d imetťi. Imetťawen-nni, uran-d ęef yimuyag-is tanfalit-a: “Sedęey ay ameddakkel! Ttwaęeqrey a Međyan!” » sb11
- « Azekka-nni, yuđ abrid n uęerbaz yegla-d s wallay yeččuren d asirem. Iselmaden-is, umren mi t-walan. Ma d inelmaden, llan

wid iferħen akken llan wid i t-iwalan d tamsed̄sut n Ğeħħa ara ten-id-yessed̄sayen seg tikkelt ğer tayed̄. Netta ur d-yeclie deg yiwen anagar deg-i » sb12

- « Cfiġ ass-nni, nettru merra ladya widak-nni i t-yettæekkin. Ula d aselmad-nneyġ, yettru. Ađris n Masi, d tasġunt yettwaæelqen deg uġrab n uġerbaz. Ass-nni, wehmeyġ qqimeyġ! D ameddakul-iw maca urġin yules-iyi-d ğef waṭġan-agi-ines » sb14

2. Tullis tis snat: Tafat taderyalt.

2.1. Tasleđt

Asentel agejdan asentel agejdan iġef i d-tewwi temyarut deg tullist-a d asentel n “yir tayri”, tullist-a tafat taderyalt tegla-d s yiwen n usentel anadday d asentel n lħif.

2.1.1. Asentel agejdan: “Yir tayri”

- **Awal asentel :Tayri.**
- **Awal tasarut :**

Imyagen :tettwaxđeb.

Ismawen :yecbeħ, tayri, zzwaġ, bettu, taxđibt

- **Imedyaten:**
 - a.Tinfaliyin**

- « Aseggas yegrireb deffir wayeđ armi tuweđ Tafat krađet n tmerwin d ukkuḡ Zama mazal yeereq ubrid-is ; ur d-tecriq tafat-is »sb19

b-Tigawin

- « Tafat tettwaxđeb segmi tella di tsedawit. Aqcic i tt-ixeđben ula d netta d igellil maca yeyra »Sb18

- « Asalas d yimawlan-is ur rezzun ara ęer uxxam n Tafat ala di tagnatin iwulmen akka am : leid tameqrant neę tamezyant, taęacurt, yennayer, lmulud » sb19

- « Kra n wussan kan, yerza-d usalass axxam-nsen. Tafat, tules-as tadyant yeđran yid-s. Netta, yufeg seg tumert i as-d-yezđan azeđđan tudert-is ! Ladęa mi as-tenna ayen swayes ara tgeđ tameęrad nekk ara ak-t-id-ibudden awid kan ad mlilen wulawen-nney, ad nadir deg yiwen n wagens, ddaw n yiwen n ssqef »sb20

- « d tidet Tafat tefka-as i usalas 100 melyun swayes ara tt-id-yawi maca tirga, teffey mxalfa ! Yuweđ-d unebdu, isali ęef usalas yebda yetthuddu. Asalas yezger ilell wer ma yenna i texđibt-is ula d awal. Yuwi idrimen, yufeg am tersest ur d-nettuęal. Yufeg yesrifeg yid-s asirem n Tafat »sb21

- « Tafat tewhem mi tessiwel ęer ugalaway-ines, ad t-taf yemdel, tewhem! Maca mačči d tin iqeđęen layas. D amhad mi teđđef yiwen yizen seg wuđđun uffir. Yeqqar : « azul fell-am a Tafat, nekk d Asalas, rię ad am-in-inię xas ur ttraęu deg-i. d lmektub aberkan i aę-yugin mačči d nekk neę d tayri. Nekk anebdu-a ad ara ternu ęur-i teqcict. Iban ad as-semmię Tafat acku d awzyi ad kem-ttuę. A Tafat, tuklaleđ ula d kem ad tnadiđ wayeđ ad tidired yid-s ussan n tefsut m-yijeęęigen. Di leenayam, suref-iyi, ayen yeđran yekka nnig n tmara. Asalas, ur kem-itettu ay akken yebyu ęezzif leęmer »sb21

- « Tuki-d tuđam awal uieiqer usirem-is d Usalas. Terra-d snat n nnhati : yiwet, d nnehta n lada imi texser tigeđđelt-is i d-yeglan s tfawet deg tezmert-is d beđđu-s d Usalas iđef ur tegmin »sb21

2.1.2. Isental inaddayen

2. 1.2.1.Lđif

- **Awal asentel** : igellil.
- **Awal tasarut** :

Imyagen : tennuđni.

Ismawen : tagujilt, tigellilt, abaxix, tawayit.

➤ Imedyaten:

a.Tinfaliyin

- « Tafat, tsselqef aseggas-iswis 27.Teyra tekfa almud-is mi tla22 di leđmer maca la taduđt la ifki »sb17

- « Win yekkren đer wayeđ yini teđteđiđ tigellilt seg yicetđiden-is »sb17

- « Tafat, d tagujilt s ubabat d nettat i d tamenzut n yemma-s daymi teđseb ad texdem akken ad d-temger ađrum-is d win n twacult-is »sb18

- « Aseggas yegrireb deffir wayeđ armi tuweđ Tafat krađet n tmerwin d ukkuđ Zzwađ mazal yeereq ubrid-is ; ur d-tecriqtafat-is »sb19

- « Ha-t-an mmi yenđer deg yir addad ideg yemđel »sb20

b-Tigawin

- « Tafat, fell-as yunag rrezg acku yalmi ara tesēddi akayad akken ad tesyer ad d-teyli tebrek ɣef yisem-is. Xas teħrec tetwel txeddem akken iwata maca asirem-is n umahil yezgayezgel-itt. Wissen acimi tezga tderɣelt tuɣ amđiq-is »sb17

- « tayuga n wayyuren i tezderTafat deg sbiđar imi abaxix yeđran yid-s ur as-yezmir ad t-ibabb wallaɣ-is wala tafekka-s »sb21

- nehta tis snat tegla-d diɣen s tuder i terra i Hilal i tt-id-yesfeqden ɣersbiđar mi yesla s twayit yeđranyid-s. Sb(22).

3. Tullist tis krađ :tizeđt n lejdud.

3.1.Tasleđt

Asentel agejdan asentel agejdan iɣef i d-tewwi temyarut deg tullist-a d asentel n tmelsiwt, tullist-a ulac deg-s isental inaddayen.

3.1.1.Asentel agejdan: “Timelsiwt”

- **Awal asentel** :Timelsiwt, llebsa.
- **Awal tasarut** :

Imyagen :yettlusun, telsa.

ismawen : timelsiwt, abernus, taqendurt, iselsa, tikessiwt, lğin, lğilbab, akustim, llebsa, aserwal

➤ **Imedyaten** :

a.tinfaliyin

-« Tamurt n leqbayel teeluleq deg tmelsiwt-is akken tettezzel tefsut deg urebbi n yijeğğigen-is »sb23

-« Ar assa mazal yettef deg uđar n tjaddit ladya timelsiwt. »sb23.

-« Timelsiwt n yimaziđen uwden yizenđaren-is ęer yal tasga yellan geg umađal ladya abernus d tqendurt n leqbayel ».sb23.

-« Taqendurt n leqbayel, simmal tettejnerni simmal tettecibiđ ugar ». Sb23.

-« Taqendurt n leqbayel assa tegra-d kan i tmeyriwin neę i lfuruđ neę ahat dixel n uxxam maca deg yiberdan neę deg yimekwan n umahil tezga d tanabayt ». Sb23.

-« Ulac iselsa ur tettafed ęur-s ha d tikessiwt ha d lęin ha d aqendur ha d lęilbab ... yerna ula d argaz kif kif yedda di leyđađ: ha d aqendur, ha d akustim ha d sslim ha d lęin s tfawtin. »sb23

-« Maca tidet kan timelsiwt ixuđđensiwa win ur nesęi ađkim i tt-yettlusun. »sb24.

-« D abernus m-tcuđađ timellalin i asen-teslusu segmi d-ldint wallen-nsen.»sb24.

-« Nna Baya am tezyiwin-is tezga tqendurt n leqbayel deg uksum-is tikkelt s lfuđa tikkelt d abgas kan maca amendil deg uqerru-s i as-teęli tmiđ ».sb24.

-« Dda Rezqi ulac win ara t_ęezwiren ęer lęames. Mi t-teęriđ idegger tacđađt n ubernus-is ęef tayet teđsud abrid ęer din ».sb24.

-« Dęa tessiwel-asen yemma-tsen ikecmen ęer ęer texxamt tuęal-d s sin n yiberniyas ».sb30.

-« Tenna-as ttara ilebda abernus-agi ħef tuyat-ik. abernus-agi d rriĥa n jeddi-ik ad t-erĥem Rebbi. Asmi yedder leemer yeffey mebla ma yelsa-t ».sb30.

« Tenna-as ula d kečč a mmi ha-t-an umur-ik. Wagi d abernus teđđa jidda-k i baba-k asmi i d-ddiy ħur-s d tislit». Sb30.

b. Tigawin :

-« Nna Baya tefser-d ħef ujgu n ufus-is snat n tqendyar n yiwađiyen. Yiwet d taberkant tayaed d tamellalt di snat sεan-t tikemtin yerna diĥen s lfuđa-nsent akked yimendal-nsent. » Sb29.

-« Nna Baya tezzi ħer wiza tefka-as taqendurt-nni s lfuđa-as d umendil-is. »sb29.

-« Nna Baya tezzi ħer zira tefka-as taqendurt-nni taberkant s tyawsiwin-is. » Sb29.

-« Tefka-as abernus ». Sb30.

-« Taddart merra yekker deg-s unfafad d tismen armi uĥalen merra yimezday-is ttlusun timelsiwt n lejdud-nen. Yal timelsiwt teqqar i uletma-as ađ akkin . yal abernus yettimlul ħef gma-s ». sb30.

-« Nna Baya tesseĥya-d tizeđt n lejdud-is. » Sb31.

4. Tullist tis ukkuđ: tamĥart d teslit-is.

4.1.Tasleđt

Asentel agejdan : asentel agejdan iyef i d-tewwi temyarut deg tullist-a d asentel n temyart d teslit, tullist-a ulac deg-s isental inaddayen.

4.1.1. Asentel agejdan : tamyart d teslit.

- **Awal Asentel** : tamyart, tislit.
- **Awal tasarut** :

Ismawen : tamyart, tislit.

➤ **Imedyaten**

a. Tinfaliyin :

-« Ma nerra tasfift yer zik n zik ad naf tidet tamyart d teslit am umcic d uyerda imi urğin msefhament. » Sb33.

-« Awal deg yimi-s, d tala ttun medden ney ahad d abernus izedren deg usenduq iyef temdel tewwurt. » Sb33.

- « Tislit zik xas tetwel ; awal ur tt-id-yettali imi yur-sen ur yeswi wayen tebyu tenna-d. » Sb33.

-« Bdan ula d imenyanan ger temyart d teslitla teddun deg yijifer-is. » Sb33.

- « Xas imenyan ur fukken ara maca diyen ur ttuqten ara. » Sb33.

b-Tigawin

-« QQarren asmi i d-ffyen yimdanen seg lğennet ney seg sebεa n yigenwan, rsen-d merra yiwen yiwen anagar tamyart d tzslit i d-yuwđen nutenti d amseččew, ta tețtef deg ucebbub n tayed.»sb33.

-« Di zzman yezrin, tislit, tettwaḥqer aḥas lađya ęer temęart-is. »
Sb33.

« Aḥas i isefran fell-asent lađya tawsit n tsekla yerzan inzan akka am : « a tamęart am uxertum, a taberkant n uqadum » neę : « tamęart d teslit am yiselwan d zzit. » sb33.

5. Tullist tis 5: di tuqqna n tię.

5.1.Tasleđt.

Asentel agejdan : asentel agejdan ięef i d-tewwi temęarut deg tullist-a d asentel n tazza n wakud.tullist-a tegla-d s sin n yisental inaddayen :asentel n usmenyef n uqcic ęef teqcic akked usentel n lḥif.

5.1.1. Asentel agejdan :tazza n wakud.

- **Awal asentel** : akud
- **Awal tasarut** :

_ **imyagen** : cfię, muqreę, tezri.

➤ **imediyaten**

a. tinfaliyin :

-« Cfię i wass ideę d-luleę mačči cfię maca tulsiyitid yemma ddeęs n tikkal armi iressa deg wallaę-iw amzun dęa cfię. »
Sb37.

-« Mi muqreę cwię bdię urar. Ḥemmleę ad urareę deg uęebbar :ttrię ad t-đđumeę s yimesleḥ zun akken ttawseę yemma deg yimuhal-is. » Sb38.

-« Mi akken kecmey s aŗerbaz , d baba i yi-yetđfen afus yuwi-iyi » . sb38.

-«Cfiŗ tallit n ulmud-iw segmi kecmey ŷer uŗerbaz armi uwđey ŷer tesnawit ». Sb39.

-«Awin i d-yerran ussan-nni zgiŗ s tqulhatin, ahat d urar-nni i iyi-yettwakksen mi lliŗ meŗŗiyey i iyi-yeđđan ugiŗ ad nnerniy ». Sb40.

-«Cfiŗ di tuqqna n tiđ ufiŗ-d amahil ad seyrey deg uŗerbaz alemmas yerna di taddart-iw ». Sb40.

-«Di tuqqna n tiđ ufiŗ-d iman-iw d tislit. cfiŗ amzun d assa mi uwley. Zzwađ-iw yusa-d amzun d targit. » Sb40.

-« Ur cfiŗ ara amek i d-yeyli ŷef uqerruy-w bu-berrak n ccib. Ur zŗiy ara amek di tuqqna n tiđ ufiŗ-d iman-iw d tamŗart. amek tēedda temŗi, tufeg am wađu di lexrif. » Sb41.

b. Tigawin :

-«Bdiŗ urar. Hēmmley ad urareŗ deg uŗebbar ; ttriŗ ad t-đummey s yimeslaŗ zun akken ttawsey yemma deg yimuhali-, netta tuŗ d ccyel i as-d-rennuŗ. » Sb38.

-«smuhbley aŗas i smuhbley di tudert-iw. » Sb29.

c.Tunuyin n tesnukyest :

-« Ur cfiŗ ara amek i d-yeyli ŷef uqerruy-w bu-berrak n ccib. Yeēni din din tuŗal d tamŗart. » sb41

-«Amek tēedda temŗi, tufeg am wađu di lexrif. Yeēni tēedda d tazza. » Sb41.

5.1.2. Isental innaddayen

5.1.2.1. Asmenyef n uqcic yef teqcict:

- **Awal asentel** : taqcict.
- **Awal tasarut** :

Imyagen :

ismawen : taqcict, arrac, tilemžit.

➤ **Imedyaten**

a. Tinfaliyin :

-«Nekk d amdan i d-ilulen d taqcict. Tenna yemma : « Asmi i d-tluleđ tettrud ugar n wid i d-ilulen yid-m teggumađ ad tessusmeđ ! » sb37.

-«Luleđ-d d taqcict tis ukkužet, aqcic ulac ! Baba, yeggul di yemma yenna-as : « lemmer ad t-ternuđtađdayt fišel tuyalin s axxam. Ddu kan d yimawlan-im tegluđ s zerriεa-m ». Sb37.

-«Jmeε liman ttgallan yirgazen lemmer yežri baba d netta i d tamentilt imi d-luleđ d taqcict ahat ur yuđal ad yeddez iđarren-is deg uxxam ; d netta ara yenfun mačči d yemma ara yennejlin ». Sb38.

-«Zgiđ d tađsa xas akken baba ur iyi-iđmil ara... »sb40.

b-Tigawin

-«Asmi d-luley ttruy ugar n yigerdan yellan tama-w ahat ħulfaf i yemma yellan d timnifirt terna sufella zεufat d iyilifen akked yir lehđur ». Sb37.

-«Luley-d d taqcict tis ukkuzet, aqcic ulac ! Baba, yeggul di yemma yenna-as : « lemmer ad t-ternuđtađdayt fiħel tuyalin s axxam. Ddu kan d yimawlan-im tegluđ s zerriεa-m ». Sb37.

-«kken i d-luley ttruy tettru yid-i yemma amzun akken ula d nettet ur as-hwiđ ara ney ahat d imennan i tuggad ». Sb38.

-«Zrin fell-i sin n yiseggasen, terna ħur-i teqcict Tafat. Tasfift n baba tetti timedeffirt ! Ayen yexdem deg-i mi d-luley yules-as-d di tlalit n yelli ; ur d-yusi ur d-inuda, ur d-yesteqsa ! » Sb40.

5.1.2.2. Asentel n Iħif

- **Awal asentel** : imeđđi, Imerta, lemħayen, tigellilt, lxiq, zεufat, iyilifen, yir lehđur.

- **Awal tasarut** :

Imyagen : tettruđ, ttruy, ħulfey, dduqsey, uggadey, ttuħermey, teεya.

Ismawen : imeđđi, urfan, , Imerta, lemħayen, tigellilt, lxiq, zεufat, iyilifen, yir lehđur.

➤ **Imedyaten** :

a.Tinfaliyin :

-« Luley-d d taqcict tis ukkuzet, aqcic ulac ! Baba, yeggul di yemma yenna-as : « lemmer ad t-ternuđ tađdayt fiđel tuđalin s axxam. Ddu kan d yimawlan-im tegluđ s zerriεa-m ». Sb37.

« Zgiy uđney imi anagar akeffay n wurfan i hemmjey. Akeffay ttdey d urfan d yimeđđi.sb(38).

« Zgiy rkiy am yikerri yerkan deg waddaynin ». Sb38.

-«Di tallit-nni taqcict mi tuweđ řđis n yiseggasen tufeg fell-as tlabba n wurar, yuwi-d fellas ad tels tin n Imerta d lemđayen. Xas mezziyet tettuhherrem seg wurar iseg ara ttuhhermey ula d nekkini akka sin n yiseggasen ar zdat ». Sb38.

-«Iselsa-w ur lhin ara ; Isiy taqendurt d tawrayt yettwaxađen s lkettan n maksı ; d taqendurt i teđđa uletma Ccabđa, deg-s snat n tfawtin : yiwet si sdat, yiwet seg deffir. » Sb38.

-«kkrey-d di twacult d tigellilt ». Sb39.

-«Tiqejjirin, Isan-t tisebbađin timecđađ seg d-ffıent tfednin-iw timeqqranin. » Sb39.

-« Zgiy d tađsa xas akken d tigellilt, ula d aqrab ur teksibey ara am nekk am tezyiwin-iw. zgiy d tađsa xas akken baba ur iyi-iđmil ara...atg » sb39.

-«Yemma teeya, ađas i iεeddan yef uqerru-s. » sb40.

-«Yezga lxiq yenđa-yi, ggumađ ad wulfey ney ahat ad imıurey. » Sb40.

b-Tigawin

-« Asmi d-luley ttruy ugar n yigerdan yellan tama-w ahat ħulfaf i yemma yellan d timnifirt terna sufella zεufat d yiyilifen akked yir lehđur. » Sb37.

-«Akken i d-luley ttruy tettru yid-i yemma amzun akken ula d nettat ur as-hwiđ ara neđ ahat d imennan i tuggad. » Sb38.

-«Tasfift n baba tetti timedeffirt ! Ayen yexdem deg-i mi d-luley yules-as-d di tlalit n yelli ; ur d-yusi ur d-inuda, ur d-yesteqsa ! »Sb41.

6.Tullist tis sđis :imeđđi n usirem.

6.1Tasleđt

Asentel agejdan :asentel agejdan iđef d-tewwi temyarut deg tullist-a, d asentel n asirem n dderya. Tullist-a ulac deg-s isental inaddayen.

- **Awal asentel** :asirem,ađcic.
- **Awal tasarut:**

imyagen:refdeđ, igemmu, yettnerni, ilul-d.

ismawen:tadist, talalit, agrud, mmi-tsen, tarawt, dduđ, igerdan, tuđđda, irebbi.

➤ **Imedyaten:**

a-Tinfaliyin:

-« A yemma fa ulac l d iyi-yuđe. d ul nniđen kan l yellan di tεelliđt-iw ».sb 45.

-«S tadist I lliđ refdeđ. I as-terra malika s tenkelwit ». Sb45.

-«Xalti, s yimeđđi n tumert: “ s teđzi n tudert a yelli. Ađal ay-a mi yezdeđ usirem-agi ul-iw. » Sb45.

-«Ncallah ad tđedređ I tlalit-is d zzwađ-is a yemma fa. I as-d-terra malika. » Sb45.

-«Ncallah a yelli awi-d kan ad t-tfeđ deg urebbi-w. ma d zzwađ-is, ad yili fukken yiđsan. I as-d-terra xalti fa s nnehta. » Sb45

-«Ayyur, deffir wayeđ; agrud di tæelliđt n yemma-s yettnerni igemmu tafekka n malika I yellan tdub, tebda tettecuffu armi teqfel ayyur-is. » Sb46

-«Xas yella εeyyu d Imerta maca yettwasfeđ s tecwawt n tumert imi agrud yennerna di teginit n tafat; acemma ur t-ixuss. » Sb46

-«Malika la tetteqliliđ amzun d ajenwi I la igezzmen tafekka-s.xalti fa tuki yuki-d yid-s usirem-is tessedeđfer malika s tkerrust n ddeεwat n Ixir: “ ad yifsus rebbi tarrawt-im a yelli. Ncallah ad yetturebbi deg yijifer-im,...” » sb46

- ur yuwiđ ara uzgen n tamert mi uwden đer sbiđar, yekcem netta d malika ara d-yeglun s mmi-tsen. Sb(46)

- akud ur d-yeggri ara I malika.ijenwiyen n waddud, simmal qqazen di tfekk-as. Tisselbi d uhawec uđen allax-is. Sb(47)

- armi ugar n tamert akken I sēddan malika ufan ul n uqcic ur yekkat ara akken ilaq. Sb(47)

- armi d azgen n wass, tuki-d Malika, tufa-d đer yidis-is mmi-s yellan di dduđ netta d ugrud nniđen.sb47

- tenęeq-d Malika ęur-s:”eeslama a yemma aqcic la yettraęu isem. La yettraęu jidda-s ad as-teg isem” xalti fa yeknan, terna tekna ugar ęer tasa n tasa-s terfed-it ęer urebbi-s, tebda :” ęemdullah a Rebbi imi iyi-tessawđeđ ęer usirem-iw” tezzi ęer Malika d mmi-s s lferę d ameqqran ad as-semmię Feręat, terna deg wawal-is:” tura ma mutęę ur d-clieęę ara awi-d kan zrię yerna tęęęę tafat n tafat-iw”sb48.

b-Tigawin

-«Malika la tetteqlilię amzun d ajenwi l la igezzmen tafekka-s.xalti fa tuki yuki-d yid-s usirem-is tessedefer malika s tkerrust n ddeęwat n lxiř: “ ad yifsus rebbi tarrawt-im a yelli. Nc- ur yuwiđ ara uzgen n tamert mi uweđen ęer sbięar, yekcem netta d malika ara d-yeęlun s mmi-tsen. Sb(46)

- yeęęef tabrat-nni yerra-tt ęer llęib n tebluzt-is tazegzawt . yeęęef afus l tmeęęut-is yuę abrid ęezzifen maca deg wul-is tecceel tafat n usirem. Sb(47)

- amejjay d tefremliyin yeęęę-iten leęqel yal wa aniwer yuzzel wa iheyya-d taxxamt anda ara d-suffęen agrud wa yessewjad-d allalen ilaqen ... malika tfukk deg-s tebęest dęa tennefsax. Sb(47)

-zrin-t kra n timar ilul-d uqcic.d ayen l d aqcic yettwaxađ uęebbuđ-is yettwacergen, mazal ur d-tuki. Sb(47)

- armi d azgen n wass, tuki-d malika, tufa-d ęer yidis-is mmi-s yellan di dduę netta d uęrud nniđen. Sb(47).

7.. Tullist tis 7: Ccah!.

7.1 tasleđt.

Asentel agejdan : asentel agejdan iđef i d-tewwi temyarut deg tullist-a d asentel n tmaziđt. tullist-a ulac deg-s isental inaddayen.

- **Awal asentel** :tamaziđt
- **Awal tasarut** :

Ismawen :tutlayt, tamaziđt, tameslayt, taqbaylit.

Imyagen :

➤ **Imedyaten**

a.Tinfaliyin :

_ lezzayer d tamurt i d-yezgan di tefriqt n ugafa yetđfen di tneslemt, maca tutlayt-is mačči d taerabt akken ttberrizen kra s uqemmuc. Sb(51).

_ lezzayer d tamurt n timmuzđa yesbedden lqedd-is s wansayen d yirmad i d-đđan lejduđ n lejduđ-is. Sb(51).

_ đelđen wid yeqqaren lezzayer d taerabt, wigi d igujilen n umezruy wamma lemmer ssnen-t ad rren takmamt i tenfalit-a. Sb(51).

_ yuwi-d ad sefđen ađebbar yellan đef wallen-nsen d win yulin đef umezruy ayen din ad t-afen. D anwat ugellid Cacnaq? D amaziđ. D anta-tt Dihya ? D tamaziđt. Wiyedđ, wiyedđ,...Ayen i d-nebder drus. Sb(51).

_ ađerbaz d yiwen n ubeđnuq yerkan i d-yuwi ad yurad i wakken ad d-tban deg-s temlel n tmaziyt. Sb(51).

_ ađerbaz azzayri, ur d-yeqqim ara kan i taerabt d tneslemt. Acku ma yeqqim akka ad yili ilebda d igellil iteddun s tfawet. Sb(51).

_ Ccah ! Ass-a tamaziyt d tutlayt tunsibt. Sb(52).

_ tuđal-d tmaziyt s amđiq-is. Sb(52).

_ wigi d imeđđawen n tumert ! ih, acku Tamaziyt d tameslayt tunsibt. Sb(52).

_ Ccah ! tawekka n temđeqranit tferkuket. Xas akken s yidammen n yimeyrasen d wid merra yeđlin akken ad tbedd tutlayt-a. Maca, ass-a tajmilt ad asen-tuđal. Sb(52).

_ Tamaziyt tella ! yerna ad tnerni. D wagi i d iswi iđer ilaq ad neđđiweđ. Ad tili, ih ! amek ur tettili ; nettat i yellan d lašel. Yakk d amezruy i d-yessuđen. Sb(52).

_ Ccah ! Tamaziyt, ass-a, ad tt-nđer. Ad tt-nelmed s yilugan-is n tira. Ay tecbeđ tsekla. Sb(53).

b-Tigawin

_ yuwi-d ad sefđen ađebbar yellan đef wallen-nsen d win yulin đef umezruy ayen din ad t-afen. D anwat ugellid Cacnaq? D amaziđ. D anta-tt Dihya ? D tamaziyt. Wiyeđ, wiyeđ,...Ayen i d-nebder drus. Sb(51).

_ aseklı, serđen yicenga ; yeđđrđeq-d s yızuran-is. ızuran yennernan ideđ tennerna tmaziyt. ass-a, aseklı-a yefka-d

igumma n tarwa-s yeddukklen ħef yiwet n tbaqit yeqqaren :
« Ma ulac Tamaziġt, ulac ulac ulac ! » ula d igerdan imecġaĥ,
suyen ! ugin ad ħren ma ulac Tamaziġt. sb(52).

_ Tamaziġt tella ! yerna ad tnerni. D wagi i d iswi iħer ilaq ad
neşşiwed. Ad tili, ih ! amek ur tettili ; nettat i yellan d laşel.
Yakk d amezruy i d-yessuyen. Sb(52).

_ Ccah ! Tamaziġt, ass-a, ad tt-nħer. Ad tt-nelmed s yilugan-is n
tira. Ay tecbeħ tsekla. Sb(53).

8. Tullist tis 8:tiyirdemt n yilell.

8.1 tasleđt.

Asentel agejdan : asentel agejdan iħef i d-tewwi temyarut deg
tullist-a d asentel n lħerraga.

8.1.1 asentel agejdan : lħerraga.

- **Awal Asentel** :ilell.
- **Awal tasarut** :

Ismawen :taflukt, ilell.

Imyagen :yezger.

➤ Imedyaten

a.Tinfaliyin :

_ Zzin i tilizri ttwalin isalen n lħejlan ħef warrac i d-izelli yilell.
imeġġi yuħ merra udmawen n twacult. Isalen, la d-skanen tiwlifin
n yilmezyen i d-igurreε yilell. Sb(55).

_ « A Qa ! Acu tenniđ lemmer ad nezger akkin i yilell ? ». Sb(57).

_ ass deg wussan n Rebbi, yeffey-d yisali d akken yerwel ęer Fransa mebla lekwaęeđ. Sb(57).

_ azekka-nni ręan armi yezgen yiđ tťfen abrid-nsen nutni d kra n yilmeęyen n taddart n lbur acku ilaq ad unagen di tillas akken ur ten-ięer yiwen. Adabu ur d-yeclię deg tarwa-s ma d ilell yeręem-d imi-s yeččuren d tisuqqas. Taflukt tsebedd lqedd-is imi abrid-is ęezgif. Sb(58).

_ ilmeęyen am yiselman deg wamman yettruęun yettuęalen. Sb(59).

_ taddart merra texleę ilell d iman-is i yenfeę. Sb(59).

b.Tigawin

_ azekka-nni ręan armi yezgen yiđ tťfen abrid-nsen nutni d kra n yilmeęyen n taddart n lbur acku ilaq ad unagen di tillas akken ur ten-ięer yiwen. Adabu ur d-yeclię deg tarwa-s ma d ilell yeręem-d imi-s yeččuren d tisuqqas. Taflukt tsebedd lqedd-is imi abrid-is ęezgif. Sb(58).

_ tisuqqas n yilell ndant i teflukt ibubben Belqasem d gma-s Qa d yilmeęyen n taddart-nsen taflukt yetti lqedd-is mi qrib ad taweđ. Sb(59).

_ ideęger-d yilell n Fransa ugar n mraw n yilmeęyen i d-iruęen si tmurt n lezzayer. Sb(59).

8.2 Isental inaddayen.

8.2.1 LHIF

- **Awal asentel** :lħif.
- **Awal tasarut**

Ismawen :imeđđi, imeđđiden, timuɣbent, igellilen, tađđalt, ađđan.

Imyagen :

➤ **Imedyaten**

a.Tinfaliyin :

_ imeđđi yuɣ merra udmawen n twacult. Sb(55).

_ imeđđiden ufan-d abrid. Sb(55).

_ atmaten-agi imi d imeɣban tikwal ur ttruħun ara s axxam-nsen alamma yemmed wayyur.tagella-nsen, d tin i asen-d-ttmuddun di tseddawit ama telha ama txușș.ayen yebyu fkan-t-id ččan-t ha d lmaqarun ha d clađa yerkan ha leedes,... maca ħur-sen zga umren imi tagella-a ur tt-řwin ara deg uxxam-nsen yerna yis-s ara sensen laž-nsen i wakken ad yaki wallaɣ-nsen d tezmert-nsen. Sb(56).

_ rnan bubben-d yid-sen asirem ara yaħen amđiq n tgullelt i ten-yesnezfen segmi d-ldin i wallen-nsen ħer tudert. Sb(57).

_ ilaq ad awđen ħer Fransa i wakken ad xedmen ad kksen lħif i nutni d yimawlan-nsen. Sb(59).

b-Tigawin

_ Belqasem d Qasi d sin n watmaten i d-yekkren di tlemmast n ubeħnuq yendən s tgujelt d tmuɣbent. baba-tsen yemmut

ddeqs ay-a s wađđan n uxenzir (lkunsir) n yidammen. Tudert teđsa i yinesbuđar wamma igellilen s yiwet n tiđ i tent-id-tettmuqul. yemma-tsen nna werdiya, ur tqidd ara. Amek ara tqidd tađđalt d warraw-is i tezdeđ teryel n tigullelt. Ma ččan imekli, zeglen imensi ; ma swan lqehwa, zeglen imekli. Sb(55).

_ yesleqma-as-d awal Qasi:« ahat ad naf amahil swayes ad nidir. Akka i ađ-id-yenna unarag-nney Sli i ixeddmen din. ». sb(58).

_ abrid-nsen n unadi, yezzif ; kkes anda ur nudan akken ad xedmen ulac. Zgant tewwura n usmures mmedlent. Sb(57).

9.Tullist tis 9:tadyant n tefsut.

9.1 tasleđt.

Asentel agejdan : asentel agejdan iđef i d-tewwi temyarut deg tullist-a d asentel n Tefsut d tnuđt-is. Tullist-a tegla-d s yiwen n usentel anadday : asentel n tayri.

9.1.1 asentel agejdan : tadyant n tefsut d tnuđt-is.

- **Awal asentel** :Tafsut.
- **Awal tasarut**

ismawen :tanuđt, tismin, cciđđan, imcumen.

imyagen :tettasem, tetthuddu.

➤ Imedyaten

a.Tinfaliyin :

_ axxam yebda yettihriw s teslatin yettuyalen d tinuđin n Tefsut. Sb(63).

_ Tafsut d nniya ; lbađna-s merra tesmir-itt deg yicimi n Anisa. lseediyeen deg yixxamen-nsen, imcumen, teddun ħur-sen. Sb (63).

_ tenęeq Anisa :«A Tafsut, yella win tessneđ send Sufyan ?»

Allen-iw, lđin-t i tikkelt tamezwarut ħer Sufyan. D tidet ađas n wid i iđefren deffir-i ladađa imi lliđ qqaređ di tesnawit. I as-id-terra Tefsut s leđya yeđman uđem-is. Sb(63).

_ dđa ur teccideđ ara mađi ? ur yenhuz ara mađi wul-im ħer wayeđ ? i as-id-terra temcumt. Sb(63).

_ D awezyi i d-tenniđ ! Maca tisselbi n timir, tikwal ttawiđ-d akud d kra n yilmezyen. I as-id-terra.sb(64).

_ ma yella yiwen yeđđa-yi ur as-qqaređ ara din din ala. Alamma yeđmeε ara as-iniđ ttwaxeđbeđ. I as-id-terra Tefsut. Sb(64).

_ axxa yeđra anecta Sufyan. I as-tenna temcumt. Sb(64).

_ ayeen ad iđer ! tecmet tmacahut. Maca lemmer d ass-a, d awezyi ad ccđeđ deg uđeđđa-agi n tisselbi. I as-terra. Sb(64).

_ i tura ur tuggaded ara ddnub-nsen ? i teđer awal-is Anisa. Sb(64).

_ εeddan wađas n yiseggasen ; iđulfan, bedden yerna waqil zewđen merra anagar Lđusin. I as-id-terra s nniya. Sb (64).

_ D anwat Lđusin-agi ? s uđiri i d-tenęeq Anisa. Sb(64).

_ D Lħusin n Saaid, yezdey tama-nwen. Yeggul ur tekcim tayed ul-is alamma rran fell-as timedlin. I d-tenna s uħulfu n lemyiđat. Sb(64)

_ Anisa tuweđ ğer yiswi-is i d-yessukin tisuqqas-is, tenna-as :« ur yi-id-qqar ara fell-am i yeazel Lħusin tudert n tlawin !». Sb (64).

_ terra-as Tefsut s nndama : « fell-i a ANISA ! Maca yiwen ur yeżri ur yesli. Imi kan i kem-umney i am-id-ulsey yir tadyant-a .» sb(64).

_ azekka-nni kan tebda tmacahut n teryel. Sb(64).

_ tudert n Lħusin, tembawle-d akken kan yettef tabrat-nni, zun d islem yuğalen ğer waman akken kan yebda aselqef. Lħusin, aderyal n tayri, yumer amzun akken mačči deg yiri n urgaz i tella Tefsut ; yumen s tebrat-nni. Ur yezzi ur yenniđ, yettef aglaway, yessawel. Mi yessiwel tuğ Anisa d Tefsut. Uđun iyumm ; Anisa, tfaq d anwa i d-yessawlen. Tekkes-as aglaway i Tefsut, tbeddel amđiq, terra-as :«Azul ! Anwa ? »yerra-as :«D Lħusin a Tafsut ! Amek telliđ ? » terra-as Anisa amzun d Tafsut : « ur lliy ara a Lħu ! Deg ylr tuder i la ttidirey. » sb(65).

_ awal yettawi-d wayeđ armi tuweđ Anisa ğer wayen tra ad yexdem Lħusin wer ma tfaq Tefsut. Sb(65).

_ Lħusin ibennu targit s usirem yellan d awezyi. Ma d Anisa, tetthuddu di Tefsut. Tafsut, ayen merra i la iđerrun ur tħulfa. Sb(65).

_ yenęeq umğar n uxxam : « d acu i k-id-yecqan akka s ylr liħala-a ? D lıxir kan ?

Yerra-as : « usiy-d yer Tefsut ad tt-awiy. » iĕeyyalen wehmen ladya Sufyan ! Tenęeq-d Tefsut : « ad k-id-yehdu Rebbi a lxelq ur ssiney ! Nadi abrid-ik i ak-iĕerqen truęeđ »

Yerra-as :« annay a Tafsut, tettud mi iyi-id-tenniđ ad bruy d Sufyan ad k-aęey. »Tafsut, tewhem ! Tawacult tewhem ugar aglaway, deg ufus n Lęusin dya yesken-asen-d izen aneggaru i yettwaceyĕen seg uglaway n Tefsut ideg i as-tenna :« Yya a Lęu ad nerwel ad nidir akken. » sb(66).

_ imezday n taddart merra, slan ! Aęas n wid d tid yennan « Ccah deg-s » sb(67).

_ Tafsut deg uxxam n yimawlan-is tebda tettdubu, tuęal am umesmar, ur yelli kra deg ufus-is. Sufyan, yugi ad yamen i yeđran ger yiđ d wass. Sb(67).

_ anadi ur iĕeęęel ara armi ufan taęect n tin yettmeslayan mačči n Tefsut. Tasistant, terna anadi-s armi d-tessekfel d akken taęect-nni n Anisa. Isali yuy merra taddart am ugeffur d-yewten deg unebdu. Sb(67).

b.Tigawin :

_ tedda teqcict d tislit yer uxxam i tt-id-yemmuggren s wurawen yeččuren d tayri d leqder. Tawacult merra, tęemmel-itt ladya imyaren-is. Tafsut, ađar deg uxxam-is ; wayeđ deg uxxam n yimawlan-is. Segmi tedda d tislit, ur d-yennunet uyilif ney wurrif. Tettidir merra d twacult ideg ilan yilewsan d yiwet n telwest ideg tezđa tagmat. Sb(62).

_ Anisa d tislit i d-yeddān deffir n Tefsut. Tesεa sin n warrac d teqcict maca tettasem ađas di tnuđt-is, d tismīn yexlan tudrin. tismīn-is, d ayucaf yegnen tama n wasif. Sb(63).

_ zrin wussan, ussan i d-igellun s wayyuren armi yebda unfafad n tismīn yettnerni. Yebda cciđan la ibennu tisuqqas deg wallay n Anisa. Sb(63).

_ armi d yiwen wass, teggul Anisa ad d-tessali aman d asawen i Tefsut tageswađt yerna ad tt-tessuffeđ seg uxxam tuffya n uberriq di tefsut. Sb (63).

_ Anisa tuzen tabrat i Lđusin deg-s tira n uselkim. Sb (64).

_ mi yessiwel tuđ Anisa d Tefsut. Uđđun iđumm Anisa tfađ d anwa i d-yessawlen. tekkes-as aglaway i Tefsut tbeddel amđiq. Sb(65).

_ uđalen ttemsawalen yal mi ara tessyifel Anisa Tafsut. Anisa tuđ temmsefham d Lđusin ur d-yessawal ara alamma teđli-as-d tēgnit ilaqen. Sb (65).

_ Sufyan yeđbeđ đef uglaway ; yufa d tidet yerna ađas n tebratin timecđah i yettwarun seg wuđđun n yimisel n Tefsut. Izen, yesseđlin Sufyan, d izen ideđ i as-tenna :«Dderya ulac ! Sufyan, d iεiqer ! Axir ad nemsebđu... » tewεer teryel mi ara d-tger yiwen ad t-tečč. Weεrit tismīn ixellun tudrin. Sb (66).

_ Sufyan yerfed-d ajenwi đer tmeđđut-is. amyar, igad iman-is ; tiyita tebređ-d deg-s am ssiεqa ; tuwi-as afus yettqudduren d idammen. Ur d-yecliε deg wayen yeđran deg baba-s ; yeđđel afus-is đer Tefsut, yeđđfi-tt-id seg ucebbub, yenneđ-itt-id akk i wagens, syin yeđuđer-itt-id đer uxxam n baba-s. Anisa tuweđ

yer lebyi-s am teryel iħarren aqcic deg usenduq tettrađu ad iqebbi ad t-tečč. Sb (66).

_ yiwen n wass deg wayyur wis sin segmi tella Tefsut deg uxxam n baba-s, yerza ħur-s Sufyan, yessuter-as aglaway-is. Tanila srid ħer uxxam n teđdemt i wakken ad d-skeflen ayen temmeslay Tefsut d Lħusin. Sb67

_ Tafsut tuđal ħer uxxam-is yerna ula d ccan-is yimħur. Anisa tennebra d nettat i yerħan am teryel tečča tmes. arraw-is, ugin ad ddun yid-s. akka ay d tudert : win yeħzan tasraft i gma-s, yeħli netta deg-s. amenyaf amenyaf, win ixedmen kra ad t-yaf. Sb 67

9.2 Isental inaddayen

9.2.1 Tayri

- **Awal asentel** :tayri
- **Awal tasarut**

Ismawen : tafulkayt, tauruski, tħemmel, tislit,

Imyagen : tecbeħ.

➤ Imedyaten

a.Tinfaliyin :

_ Tafsut d yiwet n tlemžit tafulkayt. Tauruski-s tufrar-d akken i d-ufrar tin n tsemhuyt n tefsut. Ayen yeđđan tinuddiwin-is merra ħlint deg ubellae n tismen. Tafsut d yelli-s n emmi Rabeħ. Di

tudert-is snat n tmerwin ukkuž. Teğđa almud-is akken kan i d-yudef Sufyan yer tudert-is. Sb61

_ Tafsut, ađar deg uxxam-is ; wayeđ deg uxxam n yimawlan-is. Segmi tedda d tislit, ur d-yennunet uyilif ney wurrif. Tettidir merra d twacult ideg ilan yilewsan d yiwet n telwest ideg tezđa tagmat. Sb62

_ tenęeq Anisa :«A Tafsut, yella win tessneđ send Sufyan ?» sb63

_ Allen-iw, lđin-t i tikkelt tamezwarut yer Sufyan. D tidet ađas n wid i iđefren deffir-i ladđa imi lliđ qqaređ di tesnawit. I as-id-terra Tefsut s leđya yeyman udem-is. Sb63

_ dđa ur teccideđ ara mađi ? ur yenhuz ara mađi wul-im yer wayeđ ? i as-id-terra temcumt. Sb63

_ D awezđi i d-tenniđ ! Maca tasselbi n timir, tikwal ttawiđ-d akud d kra n yilmežyen. I as-id-terra.sb64

_ ma yella yiwen yebđa-yi ur as-qqaređ ara din din ala. Alamma yeđmeε ara as-iniđ ttwaxeđbey. I as-id-terra Tefsut. Sb64

_ axxa yežra anecta Sufyan. I as-tenna temcumt. Sb64

_ ayen ad iđer ! tecmet tmacahut. Maca lemmer d ass-a, d awezđi ad ccđey deg užeđđa-agi n tasselbi. I as-terra. Sb64

_ i tura ur tuggaded ara ddnuđ-nsen ? i teđfer awal-is Anisa. Sb64

_ εeddan wađas n yiseggasen ; iđulfan, bedden yerna waqil zewđen merra anagar Lđusin. I as-id-terra s nniya. Sb 64

_ D anwat Lħusin-agi ? s uħiri i d-tenęeq Anisa. Sb64

_ D Lħusin n Saaid, yezdeđ tama-nwen. Yeggul ur tekcim tayed ul-is alamma rran fell-as timedlin. I d-tenna s uħulfu n lemyđat. Sb64

_ Anisa tuweđ ħer yiswi-is i d-yessukin tisuqqas-is, tenna-as :« ur yi-id-qqar ara fell-am i yeazel Lħusin tudert n tlawin !». Sb64

_ terra-as Tefsut s nndama : « fell-i a ANISA ! Maca yiwen ur yezri ur yesli. Imi kan i kem-umney i am-id-ulsey yir tadyant-a .» sb64

_ azekka-nni kan tebda tmacahut n teryel. Sb64

b-Tigawin

_ ilmezyen n taddart merra, sekrekren-d imawlan-nsen ħur-s maca nettat ala yiwen i yuwin ul-is : d Sufyan i d t-iħemmlen ula d netta. Sb62

_ Tafsut asmi tedda d tislit at-taddart merra ttrun umren, wehmen ! Wehmen di zzin-is yettirriqen yugaren tafat i d-yettak wayyur deg yiđ ! Umren yimawlan-is dcwid i tt-iħemmlen imi tuweđ ħer lebyi n wul-is. Ttrun wid i tt-yessirmen ur ten-id-třah. Tameđra n Tefsut tessemliil merra tisemhay n useggas. Sb62

_ tedda teqcict d tislit ħer uxxam i tt-id-yemmuggren s wurawen yeččuren d tayri d leqder. Tawacult merra tħemmel-itt ladđa imđaren-is. Sb 62

_ tudert n Lħusin, tembawle-d akken kan yetęef tabrat-nni, zun d islem yuđalen ħer waman akken kan yebda aselqef. Lħusin, aderđal n tayri, yumer amzun akken mačči deg yiri n urgaz i

tella Tefsut ; yumen s tebrat-nni. Ur yezzi ur yenniđ, yettef aglaway, yessawel. Mi yessiwel tuđ Anisa d Tefsut. Uđun iđumm ; Anisa, tfaq d anwa i d-yessawlen. Tekkes-as aglaway i Tefsut, tbeddel amđiq, terra-as :«Azul ! Anwa ? »yerra-as :«D Lđusin a Tafsut ! Amek telliđ ? » terra-as Anisa amzun d Tafsut : « ur lliđ ara a Lđu ! Deg yir tuder i la ttidiređ. » sb6

10.Tullist tis 10:d tafsut ayen!

10.1 tasleđt.

Asentel agejdan : asentel agejdan iđef i d-tewwi temyarut deg tullist-a d asentel n tefsut. Tullist-a ulac deg-s isental inaddayen.

10.1.1 asentel agejdan :tafsut.

- **Awal Asentel** :tafsut
- **Awal tasarut** :

Ismawen :tizgi, tafsut, ijeđđigen, tibđirin, imđi, isekla, ifriwen, igumma, igđad, agama, timđin, irden, aman.

Imyagen :fsan, yezza, iđellet.

➤ Imedyaten

a.Tinfaliyin :

_ d tagi iwumi qqaren tasemhuyt n tudert. Sb69

_ isekla bđan ula d nutni tudert-nsen d yigumma yebđan tuwwtin. Ula d iđersiwen, ssarmen ad d-sđun tarwa akkud ara

zhun. Amekraz , yebda ula d netta yesfallat ad d-tenqer tmeddurt deg wayen yežža. Ad iyellet timžin d yirden. Sb69

_ ma d nekk, segmi d-rriđ abrid ger wallen-iw i d-gliđ s wađas n tekta. Tikta iwumi d-deggren yijeđđigen n ugama tafenda tiđđanin. Tikta i d-sduqqsent tuyac i d-itekken seg yisaffen d yiyežran i d-yernan asirem i wul-iw. Sb69

_ anezwu i la tneffiseđ d azedgan, igerrez i turin. Ay tecbeđeđ a tafsut ! Ay yecbeđ ugama yes-m ! Sb70

Allen-iw tiberkanin, zegren-t yer tlemmast n težgi. Sb70

_ bessif i n-uwđeđ řur-k. ur d-tbaned ara ger yisekla i ak-yezzin, lemmer mačči d rreud n tmacint-ik umi d-sliđ. Sb71

_ maca mi muqleđ řer ugama s yiferteđđa yettleđin ad ttuđ tebrek n lweđc-nni. Sb72

_ umređ imi tawacult d wid iyi-iđemmlen teđsa-asen-id tefsut. Umren akken yumer ugama s tefsut i d-icerqen fell-as. Sb75

b.Tigawin

_ rziđ řer urebbi n težgi i d-yellan řer usammer n taddart-nney Akalitus, ttnadiđ řef udrim yerna din ulac yenna nniđ. Tafsut, težžel-d ula d nettat deg yicimi n težgi. Segmi teglilez deg-s, nettat d tađsa d unecrađ. Teđsa s yijeđđigen ilan yal tayma d yal tawsit. Tennecrađ s tegnewt tazegzawt. Ğđiđ-d deffir-iw tibħirin i d-ineqren s yal imđi iwumi fsan yijeđđigen akked yisekla yelsan ifriwen d yigumma. Sb69

_ segmi i d-εniđ abrid-iw ħer teđgi nekk ttwaliđ igđadı cennun, yal tizlit temgarad ħef tayed maca zuzunent merra. udmawen-nen, fsan seg tumert. Sb69

_ agama yuki-d seg tnafa n tegrest ;yuki-d seg yiđ-s n usemmiđ d ugris. Sb69

_ tťfey abrid-iw ħezzifen ħer teđgi mi iyi-d-ssawlen yidrimen iyi-id-yed-san. Sb70

_ azal n tamert d tikli walay isekla n ukalitus ibedden am lberj. D izuranen mačči d kra. Yal aseklu ibedd ħer tama n gma-s, deg-i la d-ttmuqulen. Wissen ma d tamuđli n lemyıđat neđ d tin n wuccen ħer tađadı ? nekk deg-sen ttwaliđ ala idrimen. Sb 71

_ sqeεdeđ iman-iw, ceεleđ tamacint. zzhir-is, yenđa merra ccna n yigđadı d win n waman n yisafen. Sb 72

Tullist tis 11 : Tirga mxalfa

11.1. Tasleđt :

Asentel agejdan i ħef i d-tewwi temyarut deg tullist-a d asentl n “ukayad n lbac n tumert”. Tullist-a Tirga mxalfa teglad s sin n yisental d inaddayen ad d-naf: Yir targit i as-yegren i teqcict lxuf ħef ukayad-is n lbac, wis sin d asentel n lferħ n teqcict d twacult-is imi id tuwi akyad-ines n lbac.

11.1.1. Asentel agedan : Akayad n lbac n tumert

- **Awal asente :** Akayad n lbak
- **Awal tasarut :**

Imyagen : sɛdday, nekcem,d-tafed, ufiy-t-id .

Ismawen : lbac, uyerbaz, tneyrit, asentel.

➤ **Imedyaten** :

a. Tinfaliyin :

- « Imalas agi yezrin i **sɛdday** akayad n **lbac** »sb77

- « Cfiy ass-nni tafrara, mi lliy nekk d temduk-al-iw neteddu yer **uyerbaz** »sb78

- « Dduqsey-d mi yendeh unayna, d lawan ad **nekcem** yer **tneyrit** »sb78

- « **Asentel** ukayad, yezzif akken yezzifet target »sb78

- « Aḥric amezwaru, ilaq ad **d-tafed** yer taggara sin n yigmaḍ kif-kif-iten »sb78

- « Ayen iyi-id fkan merra **ufiy-t-id** xas akken yewɛer»sb79

b. Tigawin :

- « D tidet kan, yewɛer atas, d lbumba! Yewɛer fell-i akken yennemrat yef tugget n yinelmaden. Tanga tesseknaɣ ugar n tayed ladɣa mi sɛdday tanga n tsadent yettef ukkuḥ n timar »sb78

- « Dɣa din din, tusa-d ɣuri yiwet n tselmad gar wid i aɣ-iɛussen. Tettef-iyi-d seg ufus, tessufey-iyi-d yer umraḥ n uyerbaz tenna-iyi-d “ur ttagad sired akk udem-im, mi tuɣaled ttkel yef rebbi tɛawdeḍ seg tazwara”. Dayen iyi-d-tenna i xedmey »sb78

- « Bdiđ tarrayt-nniđen ahat yis ara awđey ğer ubrid n tifat. Mazal snat n tmerwin n tasnin akken uwđey ğer yigmađ igerzen! Yeffey-iyi leeqel acku yeffey-iyi wakud d acu kan rnan-iyi cwiđ »sb79

- « Imalas-agi ideg sēdday akayad n lbak, anagar ğer waman i snagaređ wama iđes d lađ ufgen. Acu tħell yemma deg-l maca wellah ar taēliđt tečča terwa. Tečča tugdi d usirem »sb79

c. Tunuyt n tesnukyest

- « nettader ulawen-ntey byan ad d-fġen ladġa imi tamega-a d tin yesēan azal ugar n tiyađ »sb78. Tebya ad tini d akken timdukal-is d nettat ugaden-t aġyul acku d yir lfal ġef ukayad-nsent n lbac (d tarwest tanġumnayt).

11.1.2. Isental inaddayen

11.1.2.1. Yir targit i as-yegren i teqciġt lxuf ġef ukayad-is n lbac

- **Awal asentel:** Yir targit
- **Awal tasarut**

Imyagen: tettru, ġucceđ, ħulfey

Ismawen: unnuġni, tirga, yimeđđi, tuggdi, tergagayt, mxalfa

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfaliyin

- « yufeg usirem yettfarfir deg yizenqan, tumert **tettru** yef **unnuyni** l as yukren adeg-is»sb77
- « **Tirga**-a d asirem ttrađuy ađal ay-a, d lbac i yef εawzey ađal d uđan »sb77 - « Maca **yuccey** yir target-agi! yuccey azrem-agi! »sb77
- « Tagi d targit, tessebrek tudert-iw, rriy-tt i lweεd n **yimeđđi** »sb77
- « D targit tessirzeg tament deg yimi-w, ur **hulfey** siwa s **tuggdi** d **tergagayt** »sb77
- « Ttxil-k ya rebbi, suffey tirga **mxalfa**, eđđ-itt kan d asugen ur d-nderru »sb77

b. Tigawin

- « Ass-agi d ass n sem mi urgey yir targit. Urgey azrem d ameqqran yerna d azuran urđin walay-t di tilawt, yetđfed srid abrid yur-i. di tuqqna n tiđ, yessenta-d tissiqest-is deg ufud n uđar-iw azelmađ »sb77
- « Uwin-iyi yer sbiđar. d tidet, ur iyi-yenyi ara maca tifat n tirga-a banent am yiđij iyumm uyerbam imcarcer» sb77
- « Tagi d targit, tessebrek tudert-iw, rriy-tt l lweεd n yimeđđi. l lemmer d tilawt! Amek ara qabley afrayen-iw? Amek ara qabley imawlan-iw yennemraten yid-i ? »sb77

11.1.2.2. Lferđ n yimawlan n teqcict imi id tuwi lbac-is

- **Awal asentel:** Lferđ

- **Awal tasarut:**

Imyagen: yendah, tessiyrit, uzzley, uwiḡ-d

Ismawen: lkeft, tezmert, telwit, tafat

➤ **Imedyaten**

a. Tinfaliyin

- «**Yendah** unayna n tririt n l bac deg wass n arim »sb80
- « Yemma ar deffir **tessiyrit**. Gma, yekkat **lkeft** »sb80
- « **Uzzley** s tazza armi qrib berzey aḡrab s tuffya n leeqel »sb80
- « S **tezmert** d **telwit** a yelli ! tuwiḍ-d lbac »sb81
- « Yeffey leetab ḡer **tafat**; teffey targit mxalfa »sb81
- « **Uwiḡ-d** lbak, yegla-d s usirem-iw »sb81

b.tigawin

- « Baba, mi yesla s tririt, yessawel l yemma yesel takerrust war ma nnan-d aniwar ad ruhen. Ass-nni, mi yekker baba ad yecel takerrust ad texsi armi bessif l telḡa »sb80
- « Taudi n 11:00 n uzal, sliḡ i unayna n tkerrust amzun d amedḡar i d-tuwi. Negzey ḡer usfaylu iqublen abrid; ufiḡ-d baba i d-yuḡalen, yemma ar deffir tessiyrit. Gma, yekkat lkeft»sb80
- « Mi d-teḡbes tkerrust, baba, yugi ad yekkes afus-is seg unayna. Gma, s uḡad-is l yi-id-yessewæed, yenna-yi-id: “ Igerrez

a uletma!” ma d yemma s teyratin-is, iyi-id-tenna: “ S tezmert d telwit a yelli! Tuwiđ-d lbac” »sb81

Tullist tis 12 : Tadyant ineqqen

12.1. Tasleđt :

Asentel agejdan i ɣef i d-tewwi temyarut deg tullist-a d asentel n “tmenɣiwt n teqcict i wumi semman fariza”. Tullist-a tadyant ineqqen tegla-d s n yisental inaddayen ad d-naf aglam n fariza, wis sin dasentel n laman i tefka Fariza deg Salvadur, wis krađ d asentel n lħir d lweswzs yeṭṭfen tawacult n Fariza d usirem d akken ad d-tban.

12.1.1. Asentel agejdan: “Timenɣiwt n fariza”

- **Awal asentel:** Timenɣiwt, Lmut
- **Awal tasarut:**

Imyagen: tuweđ, ttwakksen-as, itt-urzen, yeggubren

Ismawen: iɣes, agzam, tukksa, leħzen.

➤ **Imedyaten**

a. Tinfaliyin

- « Yezgen wass mi d-yuweđ uceṭṭiđ aberkan yeẓden s **leħzen** d unnuɣni » Sb86

- « Fariza **ttwakksen-as** merra yeħricen n tfekka-s » sb86

- « Akken **itt-urzen** bdan deg-s **agzam** d **tukksa** » sb86

- « Salbadur, ziɣ d uccen i **yeggubren** fariza ur nnuħtan » sb86

b. Tigawin:

- « Emmi Mensur, yegguma ad yebru l uglaway imi yesεa asirem ad as-id tessiwel yellisn tasa » Sb 86
- « Yezgen wass mi d-yuweđ uceđđid aberkan yeđdan s leđzen d unnuyni. Aceđđid, yedla merra tawacult n Emmi Mensur, iyumm ula d taddart i iεuggnen seg yir isali » Sb86
- « Fariza ttwakksen-as merra yeđricen n tfekka-s akken tedder i as-ten-kksen » sb86
- « Bdan seg wul-is rnan tigeđđal-is, allen-is ur d-yeqqim deg-s siwa iđsan d yidammen i asen-id imenεenmi ten-ugmen » sb86

12.1.2. Isental inaddayen**12.1.2.1. Aglam n Fariza**

- **Awal asentel:** Fariza
- **Awal tasarut:**

Imyagen: tbedd, teđwer , yessnen, id-tekker.

Ismawen: ddeqs-is, tafekka-s, anzaren-is, icenfiren-is.

➤ **Imedyaten**

a. Tinfaliyin:

- « Fariza ur tecmit ur tecbiđ; **ddeqs-is** kan di tfulki » sb83
- « **Tafekka-s**, d taččurant. **Inzaren-is** d iyezfanen xas lqem-iten. **Icenfiren-is** d izuranen am wid n terbut temsel jidda-s sb » sb83

- « Ayen yelhan deg-s d amzur-is igan am tdelset mi ara **tbedd** yef tegmirt » sb83

- « Fariza, **tezwer** deg ulmud-is. D tin **yessnen** tutlayt tafransist amzun di fransa **i d-tekker** » sb83

b. Tigawin

- « Fariza d yiwet n tnelmadt l mazal teqqar di tsedawit. Imawlan-is, d imerkantiyen. Day-nettat asmi d-tuwi akayad-is n lbac, d takkarust i as-budden d araz » Sb83

- « Ayen yelhan deg-s d amzur-is igan am tdelset mi ara tbedd yef tgmirt; d acu kan d aberkan am yiselwan » sb 83

- « Tessemres aglaway i usnerni n tmussni d tektiwin-is. Tikwal, tetturar yis-s. aglaway-is d amrar icudden gar-as d yimawlan-is akked merra wid tessen » sb83

- « Lfayesbuk, yennulfa-d. fariza, deg-s tzeđđ. Tezđa acetđđ n tdukkli am nettat am wid yuđnen ađatan-agi amaynt. Ula d timura tiberraniyin, tejbed-d d ymdanen-is tamussni » sb84

c. Tunuyt n tesnukyest

-« Dacu ara d-tagmeđ si lkanun ? D iđiyden ay amdan»sb83. Tebya ad d-tini daken ur yenfiđ ara wayen txedem ar wayen n diri ara tt-yawi. (d tarwest tanđumnayt)

12.1.2.2. Laman i tefka fariza deg salbadur

- **Awal asentel:** Laman
- **Awal tasarut**

Imyagen: yeħsel, tayeđ,fken, umney-t, t-ssney, sukksey

Ismawen: taluft, iħulfan,tawacult, ineslem

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfalitin:

- « **Taluft** yellan tebæed, tezger-d i wassif, teyli-d deg urebbi n Fariza » sb 84

- « Salbadur d yiwen n uqcic ukkud tettemyaru. Tira deffir tayeđ. Izen deffir wayeđ armi tebna **iħulfan** ideg yezdey wul-s d wallay-is » sb84

- « **Yeħsel** wawal ih d ala deg yiles n **twacult** n Ğemmi Mensur. Fayez ula d netta, tugi ad tekcem tmacahut allay-is. amek ara **fken** taqcict i umadan ur ssinen? » sb84

- « Ğemmi Mensur, yenna i fariza: «A yelli, amek ara **tayeđ** amdan ur nelli d **ineslem**? »sb84

- « Ih **umney-t** ačal ay-a mi **t-ssney** ur as-id **sukksey** »sb85

b. Tigawin:

- « Din din tayri tneggez i zzerb n Lfayesbuk. Salbadur, yessutur i Fariza ad d-teg isekkuđen iwulmen send ad gen tameyra »sb84

- « Tayemmat, tugi ad tt-tefk yer Franca ladya imi d nettat i yenyan imawlan-is di tagrawla n 54. Yerna anagar nettat d gma-s Fayez I tesæa »sb84

- « Salbadur, yal tikelt mi ara as-id-yessuter ad texdem isekkuđen icudden ęer tfekka-s, ad as-id-yernu idrimen yerna bla ceħħa »sb84

- « Argaz-a uręin d-yusi ęer tmurt maca Fariza iwumi yenhez wafer. Din din, tufa-d iman-id di fransa »sb85

12.1.2.3. Lħir d lweswas yetťfen tawacult n fariza d usirem-nsen ad d-tban.

- **Awal asentel:** Lħir
- **Awal tasarut:**

Imyagen: yebda,teęęa, yinig

Ismawen : Lħir, taluft, lweswas, uεawaz

➤ **Imedyaten**

a. Tinfaliyin

- « Imalas ifuk;isali ęef Fariza ur d yekcim axxam i n-**teęęa** deffir-s. sđid n **lħir yebda** yettali allay n twacult-is » Sb85

- « Armi zrin sin n yimalas ęef **ynig** n Fariza ęer tmurt n fransa d ayen tuweđ tfidi s ięes »sb85

- « Yezri yimalas; **taluft** ur as-id-ufin ixef-is. Nna Mexir, tekcem-itt tweekka n **lweswas**, teqqaz deg wallay-is »sb85

- « Ussan d wuđan ęer twacult kif-kif-iten. Imawen uzamen. Allen nexrent seg **uεawaz** i tent-yedlan s tebrek »sb86

b . Tigawin

- « Tawacult n Ęemmi Mensur, tuy abrid srid ġer tzeqqa n teydemt yellan di tyiwant-nsen, ggan-d din asyaf ideg uran ayen ilaqen ġef tedyant n yelli-tsen Fariza »sb85

- « Taydemt n tmurt, tessawel i tin n Fransa. Anda, yebda la imezzi acemmux imeslen s tufra n teqcict iruħen ger yiđ d wass »sb85

- « Gmas Fayez, yunag ġer fransa, yuwi yid-s tarzeft n unadi d usirem n tfin n ultmas tawħidt imi ur yezmir ad yeqqim ad yekref wallaħ-is seg urađu »sb86

- « Ęemmi Mensur, yeguma ad yebru i uglaway imi yesea asirem ad as-id-tessiwel yelli-s n tasa »sb86

Tillist tis 13: Tazeqqa n setti

1.1. Tasleđt

Asentel agejdan iħef i d-tewwi temyarut deg tullist-a tis mraw d krađ d asentel n tzeqqa iħef teşħassef temeđđut imi itt-đđan wayetma-s trab, teera segmi mmuten imawlan-nsen. Tullist-a “tazeqqa n setti” ġef usentel-agi kan i d-tewwi ur d-tegli ara s kra n yisental nniđen.

13.1.1. Asentel agejdan: “ Tazeqqa iħef teşħassef tmeđđut imi itt-đđan wayetma-s trab, teera, segmi mmuten imawlan-nsen”

- **Awal asentel:** Tazeqqa
- **Awal tasarut:**

Imyagen: tufrar-d, tezđa, thudd, teera,

Ismawen: tzeywa, texla, azrug, uqermud

➤ **Imedyaten :**

a. Tinfaliyin

- « Tazeqqa n jedi d jidda, zik, **tufrar-d** gar **tzeywa** n taddart » sb88

- « Zik, tmelles s triwa d tneqlin. Ass-a **texla**; ula d tazeqqa-a am yemma ur tesɛi ssber ɣef wid itt-irebban » sb88

- « **Azrug** yettawin ɣer tzeqqa-a **tezđa**-t rtila n tatut. Yessa akk s yicrufen **uqermud** i d-yesrifeg wađu » sb88

- « Teshissef ađas ɣef watmaten-is itt-yeğđan **thudd** yerna din kan izedɣen » sb88

- « Assa, yeččur d zobel d tbururin n wakraren » sb88

- « Terreereɛ yemma ɣef watematen-is yeğđan tazeqqa n yemma-tsen **teera** » sb89

b. Tigawin

- « S usefru i d-tenđeq yemma ur nruđ ɣer tzeqqa ideg d-tekker segmi mmuten imawlan-is » sb87

- « Xas akken yemma, ass-a, deg tudert-is 62 n yiseggasem, teggul ar d-terr tudert i tzeqqa n baba-s » sb88

- « Aktay amezwaru l d-temmekta yemma: “ tettemttat setti-m, teqqar ɣurwet ad teğđem tazeqqa-a ad thud.” Azrug-a zik,

amzun d agens mi t-tettđummu jidda, xas seqqi deg-s. ass-a, yeččur d zobel d tbururin n wakraren » sb88

- « Tettetdu tferras-it s yifassen-is l tessirid s yimeřřawen inejren deg wudem-is. Din din, temkerfaf teyli maca ur tđulfa ara i tyita annect n waktay n temzi-s d yimawlan-is »sb89

- « teyli yemma deg terga n yimeřřiden mi twala tazeqqa n yimawlan-is, teera. Ur d-qqimen deg-s anagar iřraben yemyuřřafen am yilemřiyen » sb89

c. Tunuyt n tesnukyest

- « Azrug-a , zik amzun d agens mi t-tettđummu jida, xas seqqi deg-s » sb88

Tebya ad tini dakken imir azrug-a zeddig mliř (d tarwest, d tanymnayt

Tullist tis 14 Nna Ğugu

14.1. Tasleđt

Asentel agejdan iřef i d-tewwi temyarut deg tullist-a tis mraw d ukkuř d asentel n “ tirugza n Aksil mmi-s n Nna Ğuđu”. Tullist-a Nna Ğugu tegla-d s yiwen usentel d anadday d asentel n lřif ideg id rebba Nna Ğugu mmi-s Aksil.

14.1.1.Asentel agejdan: “Tirrugza n Aksil mmi-s n Nna Ğugu”

- **Awal asentel:** Tirrugza
- **Awal tasarut:**

Imyagen: yežža-tt, tessendfeđ, yekker, yeskenced

Ismawen: argaz, bu-terrugza, anifi, weđd-s, wurfan, ijenwiyen

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfaliyin

- « Mmi-s aksil, ass-a, d **argaz** amħulfan. D baba-s kkes-it ffer-it » sb94

- « Aksil d **bu-terrugza** yerna d **anifi**. Leħmala-s, **yežža-tt** deg tebħirt n urebbi n yemma-s » sb95

- « Ur as-tefki ara tasa ad yeğğ yemma-s **weđd-s** deg uxxam mi yebda amahil di tmanayt » sb95

- « lh d argaz i **tessendfeđ** idelli mi iyi-d-tenniđ safey yemma-k » sb99

- « **Yekker** uksil, yessewxar asyim ħer deffir, yenęeq ħur-sen s **wurfan** irekkmen deg wul-is » sb99

- « Ma imeslayen-iw, d **ijenwiyen**, imeslayen-ik d wid n yelli-k d tildunin l d-iqersen fell-i » sb99

- « **Yeskenced** deg yijifar-is, yessuter deg-s : “ Txil-m a yemma suref-iyi” » sb99

b. Tigawin

- « Yiwen wass, di tefsut, mi yeqqim yettani di tudert n yemma-s, akken ad d-yaf d acu ara tt-yesferħen, yenna deg wul-is “ad as-id-awiğ tislit ara as-yetħfen afus.” Yemma-s teęya mađi » sb95

- « Feđđa mazal yeyli-d uđensur-is ger wallen-is yenna-as Aksil: “ waqil yella wacu triđ ad d-tessleqmeđ?” Terra-yas-id: “Tidet kan ay aksil ! lemmer ttafeđ ur tt-ttwaliđ ara, xas akka d yemma-k ttafeđ tebrek n yifassen-ines” »sb97

- « Yenna-yas Aksil “A feđđa azekka di lehna ad nečč imekli đer yimawlan-im imi abrid yettawin đer uxxam n yemyaren d yiwen”, terra-yas-id “yerbeđ ay argaz-iw ameezuz!” » sb97

- « Armi i d-yeflali wass tđfen abrid-nsen s axxam n yimawlan n Feđđa uwđen send ad yewjed yimekli deg wakud-nni i deg ttrajun bdan askasi đer temsalt n temđart ur tđemmil aea Feđđa » sb98

- « Yetđef afus n yemma-s, yezzi-d đer Feđđa: “tzemređ ad truđeđ đer uxxam n yimyaren ma yella ur kem jmiđen ara yimawlan-im. Ma d nekk briđ-am, briđ-am, briđ-am” » sb100

14.1.2. Isental inaddayen:

14.1.2.1. Lđif ideđ id rebba Nna Ğuđu mmi-s Aksil

- **Awal asentel:** Lđif
- **Awal tasarut:**

Imyagen: yenđan, yeđđa, ur t-terwi

Ismawen: tagrawla, tađđalt, tagujilt, lđif, lađ, Imerta

➤ Imedyaten:

a. Tinfaliyin

- « argaz-is d irumyen id as-t-**yenyan** di **tagrawla** n 1954 » sb93
- « tekker-d d **tağğalt** yerna d **tagujilt** n yimawlan » sb93
- « Nna Ğuđu deg waddaynin n **lhif** d **laz** i d-timɣur, ass tečča, ass tezgel-it ula d akerfa **ur t-terwi** » sb93
- « Nna Ğuđu ass-a, d tamɣart; ala **Imerta** n tudert i yeẓđan tafekka-s » sb93
- « Ğuđu d tamwelxirt xas ur tesɛi ara » sb94
- « Ğuđu tezdeɣ di tlemmast n taddart n Mezayyur, deg yiwen uxxam l as-id **yeğğa** urgaz-is » sb94

b. Tigawin

- « Argaz-id d irumyen id as-t-yenyan di tagrawla n 1954 asmi yemmut, yeğğa-d tameẓẓut-is deg wayyur-is » sb93
- « Txeddem d taxemmast ɣer yinesbuɣar n taddart-is bac ad d-tas ayen ara yečč mmi-s akken ad yegmu » sb93
- « Yekcem-itt waẓẓan n ssawra. Udem-is, yekmec akk; ula d tiregwa neğren yimeẓẓawen n wallen-is, kkawent. Aglim, yenteđ ar yiḡes; neɣ ahat d iḡes i d-icergen aglim » sb93
- « Tettaf iman-is mi tetteyɣ deffir n uxxam imi tugget n wakud din i t-tezri d urgaz is send ad d-teqqres fell-as teldunt n ucengu n tudert » sb94

Tullist tis 15 Ttufarasen yimalan

15.1. Tasleđt

Asentel agejdan iđef i d-tewwi temyarut deg tullist-a tis mraw d semmus d asentel “ Lyerba yerwin tudert n Ҙamid”. Tullist-a ttufarasen yimawlan tegla-d s yiwen n usentel d anadday, d asentel n nndama d usħissef yetťfen Ҙamid segmi mmuten yimawlan-is

15.1.1. Asentel agejdan: “Lyerba yerwin tudert n Ҙamid”

- **Awal asentel:** Lyerba
- **Awal tasarut:**

Imyagen: yerwel, yunag, yuweđ, yezger

Ismawen : tamurt, fransa, tameddurt

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfaliyin

- « Iyucc tudert deg wakal-is yettnadi ad **yerwel** seg-s » sb 103
- « “**Tamurt**, tikwal ur tseččay ara ayrum” aka i yeqqar Hamid. Ačhal n wid yexran ur ufin ara amahil » sb104
- « Hamid yuweđ yer lebyi-s, **yunag** yer Fransa » sb104
- « Akken kan tēdda tmuxra-s yebđa wul-is yef sin gar leħmala n yimawla-is d tudert di **Fransa** » sb104
- « Yuđal yegzem-itt dir ray: ad ten-yawi yur-s akken kan ad ad yesserked iman-is » sb104

- « Mi **yuweđ** ƣer fransa, yufa **tameddurt** temgarad ađas ƣef tin n tmurt dina imdanen am yisekla » sb104

- « Yessewjad di lekwađed n yimawlan-is akken ad ten-id-**yezger** maca tezwr-it lmut » sb105

b. tigawin

- « Segmi ara d-yekker netta d tibratin d yinzan, yettazen lađa ar tmurt n fransa »sb104

- « Armi d yiwen n wass, tetđef izen i as-id-ikecmen ƣer uglaway-is (tiliƣri) sƣur yiwent n teqcict. Tilemzit-agi, d timinigt di tmurt n Fransa. Ƥamid, ifures tagnit, awi-d kan win ara t-yawin ƣer tmurt n Fransa » sb104

- « Di Fransa, ulac ađkim; argaz d tmeđđut kif-kif. Taqcict-nsen, ad tekcem ad teffey akken i as-yehwa. Annecta, ur yeffiƣ ara ƣef Ƥamid. Dƣa yemsefham d tmeđđut-is sila ad rebbin arrawnsen akken tturebban nutni » sb104

- « Akken yesserked iman-is Ƥamid, yebda yessewjad di lekwađed n yimawlan-is akken ad ten-id-yezger maca tezwr-it lmut, mmuten! » Sb105

15.1.2. Isental inaddayen

15.1.2.1. Nndama d usđissef yetđđfen Ƥamid segmi mmuten imawlan-is

- **Awal asentel:** Nndama
- **Awal tasarut:**

Imyagen: teshassef, yettru, tyum, yettmeđđid, tyumm

Ismawen: Imut, imeđđi, ushissef, tilas, timđellas, tebrek

➤ **Imedyaten:**

a. Tinfaliyin

- « Lemmer yuweđ kan, yuwi-ten maci aka ara tfak tmacahut »
sb105

- « Sila, ula d nettat **teshassef** yef tmettant n yimɣaren-is »
sb105

- « Tbeddel fell-as tudert ladɣa imi s yir **Imut** i mmuten amzun,
ur sein mmi-tsen »sb105

- « Qqimen sin wayyuren di tmurt. Hamid yezga ɣer tama n
yizekwan n yimawlan-is. Ay yessureg d **imeđđi** d **ushissef** »
sb105

- « **Yettru** yef snat n tjeđđigin iwumi yeyli wafer azewway »
sb105

- « Medden, ttwalin tafat, netta siwa **tillas timđellas** i t-
yedlan » sb106

- « Iteddu **yettmeđđid**. Tufeg seg yimi-s teđsa; tuɣ ndama
amđiq-is » sb106

- « **Tebrek tyumm** tamuɣli-s armi yedhem yiwet n trumit »
sb106

b. Tigawin

- « Isali, yuweđ Ĥamid i d-ikecmen ġer tmurt-is akken kan yesla. Ađas n wid i t-id-yemmugren s unexđur d usđissef » sb105
- « Tikli n Ĥamid tikkelt-a, zđayet. Tamettant n yimawlan-is, tesseqcem-as aseklun tenkelwit-nni ideg yettidir. Tbeddel fell-as tudert ladđa imi s yir lmut i mmuten amzun, ur sein mmi-tsen » sb105
- « Ĥamid, yezga ġer tama n yizekwan n yimawlan-is. Ay yessureg d imeđđi d usđissef! Lemmer yesmid acemmux ad yeččar. Yettru ġef snat n tjeđđigin iwumi yeđli wafer azewwađ » sb105
- « Yettru mi d-yemmekta tinfaliyin n baba-s yeqqaren “ulayġer tunageđ a mmi teđwađ-ik tmurt akken i k-neđwađ ula d nekkni”, imawlan , ttufarasen am tđallit n lefjar » sb106
- « Ĥamid, ġas akken yuđal ġer waraw-is, maca yezga yennuđna. tekref tenkelwit-is. Ttucudden iđalen-is ġef umahil. Segmi ara d-yekker netta d aglilez di texxamy-is » sb106

Tullist tis 16 Taxatemt n wuređ

16.1. Tasleđt

Asentel agejdan iđef i d-tewwi temyarut deg tullist-a tis mraw d sđis d asentel n “Zzwađ n Silya”, tullist-a Taxatemt n wuređ tegla-d s yiwen n usentel d anadday d asentel n Ccwal i d-tesker telwest-is s uđeckul is texdem i Silya l waken ad as-terwi tudert-is.

16.1.1. Asentel agejdan: “Zzwađ n Silya”

- **Awal asentel:** Zzwağ
- **Awal tasarut:**

Imyagen: fkey, trezzuđ, yawi, iħemmel

Ismawen: tislit, lferħ, telwest

➤ **Imedyaten**

a. Tinfaliyin

- « Anagar yelli-m Silya i walağ d **tislit** ara ibedden ğef mmi Sifaks » sb111
- « S **lferħ** ameqqran ara **fkey** yelli l ultma! Maca awal angaru ad yuğal ğer Silya d baba-s » sb 111
- « Ad kem-řeggmey ar yal imuras iwezzlanan ad d-**trezzuđ** ğur-sen yerna s wanus » sb111
- « Msefhament twaculin: taqcict, ad tt-**yawi** Sifaks. Ayen iğef tettnadi Silya tufa-t » sb112
- « Sifaks **iħemmel**-itt atas » sb112
- « Silya, teša yiwet n **telwest** i tt-yugaren ađas di leħmer » sb 112

b. Tigawin

- « Silya, Teğğa taffa-nni n yiselsa, telha-d deg yinbgi-s. Din din, ters-d ssniwa n lqehwa i d-yeddan d uđebsi n lemsemmen i tseww i tafrara » sb111

- « Silya, tegza tirza n xalti-s, dya terra-as s leqder: “ Yefka-am wul-im ad iyi-tekkseđ i yemma! I yimawlan-iw. D anwa ara ibedden fell-asen? » sb111

- « Silya tbeddel ssqef. Teğđa irebbi n yemma-s, teyli deg yirebbi n xalti-s. Sifaks, iħemmel-itt ađas » sb112

- « Yal sem , ad tt-yawi ħer uxxam-nsen. Netta, ad yuđal nettat ad tens. Tikwal ula d netta yettnus yid-sen » sb112

16.1.2. Isental inaddayen

16.1.2.1. Ccwal i d-teskker telwest-is s uħeckul is-texdem i Silya i waken ad as-terwi tudert-is

- **Awal asentel:** Ccwal
- **Awal tasarut:**

Imyagen: beddlen, terwel, tsery

Ismawen: tismín, ccwal, tlufa, lmuħal, berru, ħafi

➤ Imedyaten:

a. Tinfaliyin

- « Silya, tesša yiwet n telwest i tt-yugaren ađas di leēmer amgired-agi, yeslal-d deg-s **tismín** lađya mi tt-twala s tadist » sb 112

- « Taxatemt teqqim ugar n yimalas ħer Zahiya akken i as-tt-id terra i tmeđđut n gma-s ageffur yerfed tamurt » sb112

- « **Bedden** wafrayen-is d tmuyli-s ġer uxxam-is akken kan i d-ilul ugrud » sb112
- « Azduz n **ccwal** d **tlufa** la yeqqaz deg yul n Silya » sb112
- « Silya tessawed ġer **Imuħal** imi tessuter **berru** seg urgaz-is » sb113
- « Silya akken **ħafi** i d-teffey seg uxxam-is, tezwir-d mmi-s sdat-s, **terwel** axxam-nsen » sb113
- « Ziġ d talwest-is i tt-yerran ger wallen-is, teggul ar ad **tsery** tudert-is » sb113

b. Tigawin

- « Yiwen wass, di tegrest, tessuter-as taxatemt-is n zzwaġ. Tra ad tt-teqqen kra n wussan. Silya, melba akukru i tt-id-tejbed seg uđad-is, tefka-as-tt » sb112
- « Silya teđđef s waddud. Akken deg yiđ i tt-uwin ġer sbiđar. Yuli wass, ilul-d uqcic. Tayemmat ulac wib izemren ad tt-iqerreb am tsedda yessuđđuden mmi-s » sb112
- « Uzzuket n tmerwin n wussan, ufgan. Silya tessiwed ġer Imuħal imi tessuter berru seg urgaz-is tegguma ad t-twali ula d awali. Tawacult, tugi ad as-teddu di lebyi » sb113
- « Imdanen, fġen Isan ddurin. Silya, akken ħafi i d-teffey seg uxxam-is, tezwir-d nni-s sdat-s, terwel ġer uxxam-nsen » sb113
- « Azekka-nni, iteddu-d yettazal-d Amin ġer Silya: “ A Silya, lemmer ad teđred l yufa umesyax di txatemt-nni i iyi-d-tefkiř!” Silya tewhem: “ D acu yufa? D lxir kan ?!” » sb113

- « Yerra-as-d Amin: “ li akken l iyi-tt-id-tefkiđ uwiđ-tt l umesyay akken ad iyi-tt-id-yessired dya mi yebda tarda-s yufa la yettenququl udyađ-nni alemmas. Akken yekker ad t-iseggem, yammer-d seg cwiđ n ucebbub igan am win yeryan” » sb113

Tullist tis 17 Inebgi n tmara

17.1. Tasleđt

Asentel agejdan iđef i d-tewwi temyarut deg tullist-a tis mraw d řa d asentel “Ccwal n wakli”, tulist-a Inebgi n tmara tegla-d s yiwen n usentel d andday d asentel n wađđan n tbeεεuct n Lkulira yetđfen Akli.

17.1.1. Asentel agejdan: “ Ccwal n wakli ”

- **Awal asentel:** Ccwal
- **Awal tasarut**

Imyagen: d-yeddu, ttuđafen, yerrđ-it,ad teenu, yesmurgut, ttnayen

Ismawen: Bu-ccwal, umseččew, reffu, wurfan

➤ Imedyaten:

a. Tinfaliyin

- « **Bu-ccwal**, yezga yesseknaf axxam-is, zgan yiraggen n **umseččew**, teffyen-d seg lecqayeq » sb115

- « **Reffu**-nni yessexsi-t-id di tmeđđut-is ur nuklal » sb116

- « Yal mi ara tessuter neđ ad temmeslay d wakli ladya yef useddu n uxxam; ad **d-yeddu** fell-as sb » 117
- « **Ttużafen** yifassen-is imi ayen i d-yufa sdat-s **yerrez**-it am yilef » sb117
- « Tuweđ tfidi s iđes! Taseđdit, ass-nni, ur tetđif ara iman-is imi tjemes-itent-id akk » sb117
- « **Ad teenu** argaz-is Bu-ccwal s **wurfan** » sb117
- « Netta yettcali **yesmugrut**; kkes d acu ur d-yessers. Taseđdit, teđgem awal-is, tebra-d i **yimeđđawen** » sb118
- Deg wakud ideđ llan **ttnayen** i yella yigenni yettheyyi-d iman-is » sb118
- « Ay at-taddart, teđram akk Akli ur d-iban ara ađal ay-a. Ass-a, rriđ-d yur-wen akken ad awen-d-iniđ: “ nadim-d fell-as. đđfem afus deg ufus, tafem-t-id. Xas akken d **Bu-ccwal** maca d ababat n warraw-iw » sb119

b. Tigawin

- « Yiwet n tikkelt, yetđef tameđđut-is s tyitiwin armi qrib i tt-yenđa, limmer mađđi d tanagart-is Fađma i tt-iđudden. Ass-nni, qrib yegla ula yis-s » sb115
- « S wurfan itenđeq yur-s: “ Lđila n ssber tenđel; labud abrid ad yettwađqel! Dayen ur d-yeqqimdi terbut n wul-iw ssber. Yezri wayyur di lađ, nessusem...!” yegzem-as-d awal: “Yeđreq ay-a de way-a ula d aksum ctađen madden teđđiđt sb »117

- « yuki-d yufa-d takerrust-is, tetti yef wudem; netta tzelli-t-id tama n wasif. Yerfed-d aqerru-s iwala lkaf ansi t-id-isureg uđmal-nni, yewhem! Yeffey-it leeqel! Yettwali ma yella kra i t-yuyen » sb118

- « Akli, tekkaw tyersi-s tarqaqant, dayen terra-t tmara ad yessew aman-nni i iluyen; awi-d kan ad yekkes acayuđ. Tillas, bdant ad d-yellint. Akli ur yezri anda yella » sb119

- « imezday n taddart merra, rran-d i teyri, ffyen d iwiziwen s lefhel. Yal agraw, anwa abrid yuy. Armi d tameddit n wass i t-ufan d amejruđ. Ufan-t deg yir ħala maca yettef rruđ » sb120

17.1.2. Isental inaddayen

17.1.2.1. Ađđan n tbeεuct n Lkulira yettefen Akli

- **Awal asentel:** Ađđan, Lkulira
- **Awal tasarut:**

Imyagen: yettzad, yuđen, yettwaεzel, ifetti, yettentad, tesselqef

Ismawen: sbiđar, tbeεuct, facul, iriran, imejjayen, Lkulira, tubridt, amihi

➤ **Imedyaten**

a. Tinfaliyin

- « Yer **sbiđar**, yugi ad iruđ, yessuter kan ad yečč ad yessew, ad yerteđ » sb120

- « Ur yuwiḍ yimalas, mi yebda **yettzad** lḥal ḡef wakli, yegguma ad yerfed s yiri-s. tazza n **tbeεεuct, facul, iriran**,... maci d yiwet » sb120
- « Aṭṭan, yuḍen wakli, yessewhem merra **imejjayen!** Ggugmen, gguman ad amnen swayes ufan » sb120
- « Argaz **yuḍen** tubridt (**Lkulira**) » sb120
- « **Tubridt**, d yiwen n waṭṭan **amihi** i d-itekken seg ubluleḡ n waman » sb120
- « Akli, **yettwaεzel** di texxamt di sbiṭar Amellal. Tawacult d yimezday, yuwi-d ad sεeddin merra ḡer umejjay akken ad yettwakkes uqelleḡ » sb121
- « Aṭṭan, la **ifetti, yettenṭaḍ** seg umdan ḡer wayeḍ. Yebda, ad igellu s terwiḥin ideḡ **tesselqef** ula d tin n wakli » sb122

b. Tgawin

- « Tekker Taseεdit, terfed-it ḡer sbitar. Akken tuweḍ, iwala-t kan umejjay, yura-as tabrat n tesleḍt n yidammen yerna ṭṭfen-t ḡur-sen » sb120
- « Amejjay, yesteqsa Tasaεdit: “ Argaz-im yuḍen yir aṭṭan. Attan-agi, itekk-d sumata seg ubluleḡ n waman. Ayen, ur zeddigit ara waman i tessem?” » sb120
- « Taseεdit ur tegzi tigert, teqqar-as kan: “ D aman n Tala Tasemmaḍt i nsess. Tettwassen s waman-is izeddganen i d-iteffyen seddaw n udrar n ufella. Taddart merra, syin i d-tettagem” » sb120

- « Tasistant, texdem tasleđt i waman Tala Tasemmađt, ur ufin kra deg-s zeddigit. Taluft, tessewhem imnadiyen! Imalas, akken ssawđen ufan-d ixef ansi d-yekka yir wađđan-agi. Ziy d aman n wasif-nni l yeswa wakli mi yegrireb akken ħur-s i d-isefrurxen tabeεεuct-agi n Lkulira » sb121

- « Akli yenġa-t wađđan i d-yugem yid-s. tarwa, tagujel. Taseedit iwumi nernan wađđanen. Din din, tufa-d iman-is d taġġalt. Yemmut wakli, yeġġa-d deffir-s ccwal i iħuzan tamurt-is merra » sb122

Tullist	Asentel agejdan	Isental inaddayen
yir tamuylı	Cfawat n temzi	Ulac
Tafat taderyalt	Yir tayri	Lħif
Tizeđt n lejduđ	Timelsiwt	ulac
Tamyart d teslit-is	Tamyart d teslit	Ulac
Di tuqqna n tiđ	Tazzla n wakud	-Asmenyef n uqcic yef teqcict. -lħif.
Imeđđi n usirem	Assirem n dderya	Ulac
Ccah !	Tamaziyt	Ulac
Tiyirdemt n yilell	Lħerraga	Lħif
Tadyant yeđran	Tadyant n tefsut d tnuđt-is	Tayri.
D tafsut ayen!	tafsut	Ulac.
Tirga mxalfa	Akayad n l bac n tumert	-yir targit. -lferħ.
Tadyant ineqqen	Timenġiwt n fariza	-Aglam n fariza

		-laman. -lħir d lweswas.
Tazeqqa n setti	Taxxamt n setti	Ulac
Nna ğuđu	Tiruggza n Aksil	Lħif.
Ttufarasen yimawlan	Lħerba yewwin tudert n ħamid	Lmut n yimawlan.
Taxatemt n wuređ	Zzwađ n Silya	Ccwal.
Inebgi n tmara	Ccwal n wakli	Ađđan n lkulira

Awennit:

nufa-d d akken ammud-a d amerkanti deg yisental, acku yewwi-d ğef deq-s n yisental iqburen d wid tedder tmetti yakan am usentel n Tutayt d Tmagit Tamaziđt, asentel-a d win ijahden nezah , acku ađas n yimyura i d-yewwin fell-as imi yettunaħsab d tamsalt n tmetti. Isental iğef i d-tewwi temyarut d wid yerzan timetti, ineđruyen n yisental-a d wid tettidir tmetti deg tilawt akken dağen d wid i izemren ad đrun i yal yiwen, deg yal lawan ama zik ama tura am usentel n lħerba, lħif, zzwađ, tayri, nndama, lħerraga, ccwal, ađđan, lexdeε, timenħiwt, tamđart d teslit, tazzla n wakud, asmenyef n uqcic ğef teqcict, tafsut, tagmat...artg.

Isental n tullisin tewwi-iten-id temyarut s wudem arusrid anda isental armi teđriđ-t iwakken ad t-tegzud, maca llan kra n yisental kan i d-tewwi s wudem usrid, seg uzwel kan ad t-tseqleđ.

Ma nuđal ğer yisental n wammud-a ad t-nnaf d iqburen maca tamyarut tessekcem-asen-d kra usetrer amedya « facebook, aglaway »

Nufa-d deg tesleđt i nga i tullisin-a d akken tamyarut tseqdec s wađas awal tasarut(isem,amyag), ma d awal asentel

ulac-it s wařas. Ma d ayen yerzan imedyaten tseqdec s wařas“tinfaliyin” d “tigawin” ma d tunuyn n tesnukyest ddrus i yellan deg-sent.

Ařas n yisental i řef id-tewwi temyarut, ger yisental id yettuřalen ařas n tikkal : tayri akked lřif.

Taggrayt :

Deg yixf-a n tesleđt nga tasleđt i wammud n tullisin “*Tafat taderřalt*” n Qeddac-Ccix Dalila, nexdem tasleđt i yal tullist,nekkes-d asentel agejdan akked yisental inaddayen, nesbiyen-iten-id s kra n limarat am: awal asentel, awal tasarut, tinfalyin, tigawin, tunuyn n tesnukyest.

**Taggrayt
tamatut**

Tazrawt-nney d tin yellan deg taɣult n tsekla tamaziɣt yuran, s uzwel n

« tesleɣt tasentalant i wammud n tullisin « *Tafat taderɣalt* » n Qeddac-Ccix Dalila. Tazrawt-nney tbed ɣef yiwen n usteqsi agejdan : Dacu-ten isental iɣef i d-tewwi temyarut deg tullisin-is ? Ma yella d imaynuten neɣ llan yakan? Iswi-nney seg leqdic-a ad naweɣ ad d-nɣer d acu d isental l d-yeddane deg-s. iwakken ad naweɣ ɣer yiswi-nney neɣfer tasleɣt tasentalant.

Leqdic-a nebɗa-t ɣef kraɣ n yixfawen, ix f amezwaru d ix f n tesnarrayt ,wis sin ix f n tezri akked ix f n tesleɣt, deg yix f n tesnarrayt newwi-d awal ɣef usissen n usentel, d tizrawin yemmugen ɣef usentel d usagem , sin akin newwi-d awal ɣef wammud d umeskar-is ,sin ɣur-s nefka-d iswi n tezrawt akked kra n turdiwin i usteqsi agejdan. ix f n tezri ,nebda-t ɣef sin n yixfawen; ix f amezwaru deg-s newwi-d isallen ɣef tullist sumata, tadra-s, sin ɣur-s ɣef tullist taqbaylit. Ix f wis sin d tasleɣt tasentalant deg-s nemmeslay-d ɣef usentel, nefka-d kra n tbadutin i as-fkan yinagmayen, nemmeslay-d dayen ɣef uleqqid. ix f wis kraɣ, d win n tesleɣt deg-s nga tasleɣt i wammud n tullisin “*Tafat taderɣalt*” n Qeddac-Ccix Dalila, nexdem tasleɣt i yal tullist,neks-d asentel agejdan akked yisental inaddayen, nesbiyen-iten-id s kra n limarat am: awal asentel, awal tasarut, tinfalyin, tigawin, tunuɣin n tesnukyest.

Igemmaɣ iɣer nessaweɣ nufa-d d akken ammud-a d amerkanti deg yisental, acku yewwi-d ɣef deɣ-s n yisental iqburen d wid tedder tmetti yakan am usentel n tutlayt d tmagit tamaziɣt, asentel-a d win ijahden nezah , acku aɣas n yimyura i

d-yewwin fell-as imi yettunaḥsab d tamsalt n tmetti. Isental iyef i d-tewwi temyarut d wid yerzan timetti, inedruyen n yisental-a d wid tettidir tmetti deg tilawt akken dayen d wid i izemren ad ḍrun i yal yiwen, deg yal lawan ama zik ama tura am usentel n lɣerba, lḥif, zzwağ, tayri, nndama, lḥerraga, ccwal, aṭṭan, lexdeε, timenɣiwt, tamɣart d teslit, tazza n wakud, asmenyef n uqcic ɣef teqcict, tafsut, tagmat...artg.

Deg tullist tamezwarut “yir tamuɣli” asentel agejdan d asentel n ccawat n temzi, tullist tis snat “tafat taderɣalt” asentel agejdan d asentel n yir tayri deg-s yiwen usentel d annadday “lḥif”, tullist tis tlata “tizeđt n lejduđ” asentel agejdan d asental “timelsiwt”. Tullist tis ukkuḥ « tamɣart d teslit-is » asentel agejdan tamɣart d teslit. Tullist tis semmus « di tuqqna n tiṭ » asentel agejdan tazza n wakud, isental innadayen « asmenyef n uqcic ɣef teqcict » , asentel n « lḥif ». tullist tis sḍis « imeṭṭi n usirem » asentel agejdan asirem n dderya. Tullist tis sa « ccah ! » asentel agejdan tutlayt n tmaziɣt. tullist tis ṭam « tiɣirdemt n yilell » asentel agejdan lḥerraga, isental inaddayen « lḥif ». tullist tis tza « tadyant n tefsut » asentel agejdan tadyant n tefsut d tnuđt-is, isental inaddayen « tayri ». tullist tis mraw « d tafsut ayen ! » asentel agejdan tafsut. Tullist tis mraw d yiwen « tirga mxalfa » asentel agejdan akayad n lbac n tumert, isental inaddayen yir targit , lferḥ n teqcict .tullist tis mraw d sin « tadyant ineqqen » asentel agejdan timenɣiwt n fariza, isental inaddayen aglam n fariza. Tullist tis mraw d krađ « tazeqqa n setti » asentel agejdan tazeqqa n setti. Tullist tis mraw d ukkuḥ « nna ɣuɣu » asentel agejdan tirugza n aksil, isental inaddayen lḥif. Tullist tis mraw d semmus « ttufarasen

yimawlan » asentel agejdan lƷerba yerwin tudert n Ʒamid, isental inaddayen nndama. Tullist tis mraw d sƷis « taxatemt n wureƷ » asentel agejdan zzwaƷ n silya, isental inaddayen ccwal. Tullist tis mraw d sa « inebgi n tmara » asentel agejdan ccwal n wakli , isental inaddayen aƷƷan n lkulira.

Isental n tullisin tewwi-iten-id temyarut s wudem arusrid anda isental armi teƷriƷ-t iwakken ad t-tegzud, maca llan kra n yisental kan i d-tewwi s wudem usrid, seg uzwel kan ad t-tƷeqleƷ.

Nufa-d deg tesleƷt i nga i tullisin-a d akken tamyarut tseƷdec s waƷas awal tasarut(isem,amyag), ma d awal asentel ulac-it s waƷas. Ma d ayen yerzan imedyaten tseƷdec s waƷas“tinfaliyin” d “tigawin” ma d tunuƷin n tesnukyest ddrus i yellan deg-sent.

AƷas n yisental i Ʒef id-tewwi temyarut, ger yisental id yettuƷalen aƷas n tikkal : tayri akked lƷif.

Qeddac-Ccix Dalila tessemras tutlayt isehlen i yezmer ad yefhem yal yiwen, d tutlayt n yal ass, tefruri-d deg tutlayt tamaziƷt tanaslit, tira-s teƷhed, aƷanib-is yettaƷƷa imeƷri ad yekcem d axel n tullist am wakken yettwali asaru.

Deg taggara n leƷdic-a nezmer ad d-nni d akken nessaweƷ Ʒer yiswi-nneƷ seg leƷdic-a anda i d-nerra Ʒef usteƷsi agejdan s tukksa n yisental iƷef i d-tewwi temyarut deg tullisin-is, swakka nufa-d d akken turdiwin i d-nefka ƷƷeƷant, d tiririt yakan i useteƷsi agejdan.

Ɛer taggara ad d-nesmekti d akken leqdic-agi-nney d netta i d amezwaru i yemmugen yef wammud-agi n tullisin « Tafat taderyalt » d umeskar-is, nessaram ad d-yejbed lwelha n yinelmaden akken ad xedmen tizrawin-nsen ama yef wammud-agi s yisental yemgaraden, ama yef leqdicat nniɗen n temyarut Qeddac-Ccix Dalila.

Wigi d kra n yisental i izemren ad ilin yer zdat yef wammud-agi n tullisin tafat taderyalt :

-tasleɗt n tsiwelt deg wammud n tullisin tafat taderyalt.

-asentel n tumast deg wammud n tullisin tafat taderyalt.

-asentel n tmeɗɗut deg wammud n tullisin tafat taderyalt.

-aglam n yiwudam d wadeg deg wammud n tullisin tafat taderyalt.

-tasleɗt(seg tama n ugbur) n wammud n tullisin tafat taderyalt.

Umuy n yidlisen

Idlisen

- BOUNFOUR (A), *Introduction a la littérature berbère*, éd PEETERS, Louvain, Paris,1999.
- Ch. Achour, A. Bekkat. *Clefs pour la lecture des récits, Convergences Critiques 2*, Ed, Tell, Blida, Algérie, 2002.
- Ch. Acour, A. Bekkat. D'après J.Y. TADIE, *Le récit poétique*, PUF, Ecriture, 1979.
- Ch. Achour, A. Bekkat. D'après J.M.ADAM, *Linguistique et description littéraires*, Paris, Larousse, 1976.
- Ch. Achour, A. Bekkat. D'après J.P.GOLDSTEIN, *Pour lire le roman*, Duculot, Bruxelles, 1983.
- Ch. Achour, A.Bekkat. D'après TOMACHEVSKI, *Théorie de la littérature*, Ed, Seuil, 1866, texte des formalistes russes, traduits par T.TODOROV.
- IMARAZEN Moussa, *Timeɣayin n leqbayel*, HCA ,Alger, 2007
- SALHI Muḥend Akli, *Asegzawal Ameẓẓyan n tsekla*, L'odysee..., 2012
- PIERE louis Rey, *Le roman et la nouvelle*, Hatier , 2001.

Tizrawin

- AMEZIANE Amar « *traduction et renouvellement dans la littérature kabyle*, thèse de doctorat, Inalco, 2008/2009,p135.
- BEQQA Faruq akked DERRWAZ Fayza, *tasleḍt tasentalant n wammud n tullisin "Idɣayen n tefsut"* n Muḥemed Aεrab Ayt Qasi s Imendad n LAOUFI Amer, tazrawt n Master, 2015

- BOUDIA Abderrezak, "*Contribution à l'analyse textuelle d'un corpus de nouvelle d'expression*", mémoire de magister, 2012
- ḤAMOUM Raḥima akked NESSAH Fatima, *Tazwert yef tullist taqbaylit "Talalit-is, anerni-is d tulmisiin-is"*, S Imendad n DJELLAOUI Mhemmed, Tazrawt n Master, 2013.
- MOHAND SAIDI Saida, *Le récit tafunast igujilen de Belaid Ait Ali : du conte a la nouvelle*, mémoire de Magister, date de soutenance ,2011.
- YAAFA Nadjya akked ZAIDI Souheyla, *tasleḍt tasentalant n wammud n tullisin "Timsirin n yiḍ"* n Malek Ḥud s Imendad n BENALAOUA. A, tazrawt n Master, 2018.

Isegzawalen

- POUL Aron, DENIS Saint-Jacques et ALAIN Viala, *Le dictionnaire de littérature*, édition QUADRIGE/PUF .2004.
- Todorob(T) et Ducrot(O). *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langue*, éd, Seuil, 1972.
- GARDES-TAMIN (J) & HUBET (M-C), *Dictionnaire de critique littéraire*, éd. Cérés, Tunis, 1998.

Internet

- [http : //home. ican. net/ galandor/ litter/ nouv.html](http://home.ican.net/galandor/litter/nouv.html), consulte le 15/06/2021.

Imagraden

- Chaker Salem, "*La naissance d'une littérature écrite* ": le cas du bèrbère (kabyले) in bulletin d'étude Africaine N°17/18, paris, 1998 .

2. Michal Collot «le thème selon la critique thématique »,
in :communication
,47,1988, variation sur le thème , pour une thématique, pp 79-
91 (www.presee ,
Fr/doc/comm_0588_8018_1988_num_44-1-1707,consulter le-
09:49,20-05-2021 .

Tijentađ

Tudert n temyarut

Dalila Qeddac-Ccix n tmurt n Draε-Lmizan d taselmadt n tmaziyt deg uęerbaz alemmas. Tlul di 09 furar 1978, tewwi-d akayad n lbak di tdamsa, deg useggas n 1998 syen teęra tutlayt n tmaziyt deg tesdwit Mulud Męemri di Tizi Wezzu, tewwi turagt n « lisens » deg useggas n 2002. Tattaru seg wasmi mezęiyet idrisen n tsekla s tmaziyt. Asmi tella d tanelmadt deg uęerbaz alemmas i tebda tettaru isefra. Tazuri-agi n usefru tewwi-tt-id ęer yemma-s imi tessefray ula d nettat. Dalila Qeddac Ccix tekseb tirit deg tira tessufey-d deg useggas n 2015 amud-ines n tullisin i wumi tefka azwel Tawenza. Di 2018 terna-d amud nięen, tsemma-as Tafat taderyalt.

Agzul n wammud n tullisin «Tafat taderyalt »

Tafat taderyalt d amud n tullisin i tura Dalila Qeddac Ccix, yeffey d deg useggas n 2018 di tezrigen El-Amal. Deg wamud n tullisin-a aęas n yisental i wumi tger irebbi tmarut, tura ęef waęas n yisental icudden s telqay ęer tmetti taqbaylit. Adlis-a deg-s 17 n tullisin, ttfent 123 yisebtaren. Di tazwara n udlis, tamarut tebda s uęris awezlan i deg tessenfel ibuddan-ines, i kra n win ezizen fell-as terna tura tazwert i deg d-temmeslay ęef umecwar i d-tewwi di tira d wayen i tt-yeęęan ad teęfer abrid n tira d usnulfu s tutlayt tmaziyt. Syen ęer-s terna-d tezwart i as-yexdem Malek Hud, deg-s yefka-d isalan igejdanen ęef tmeddurt d tira Dalila Qeddac Ccix. Azwel n wammud-a n tullisin, dazwel n tullist tis 8. Ma yella d tullisin i d-yeddane deg-s d wigi i d izwal-nsent :1- « Yir tamuyli », 2- « Tafat taderyalt », 3- « Tizedt n lejduđ », 4- « Tamęart d teslit-is », 5- « Di tuqqna n

tiđ », 6- « Imeđti n usirem », 7- « Ccah! », 8- « Tiyirdemt n yillel », 9- « Tadyant n tefsut », 10- « D tafsut ayen! », 11- « Tirga mxalfa », 12- « Isalan-a yef tmeddurt n tmarut nekkes-iten-id seg tezwart i texdem nettat d tin n Malek Hud Ixef amezwaru: Asenked n umaru d tesleđt n yizwal 10 12-« Tadyant ineqqen », 13- « Tazeqqa n setti », 14- « Nna Ouđu », 15- « Ttufarasen yimawlan », 16- « Taxatemt n wuređ » d 17- « Inebgi n tmara. » Deg teylaft tamazwarut tella tewleft n uxxam aqdim n lejdud, ahat d tagi i d tazeqqa i yef tura tullist « Tazeqqa n setti » ma deg teylaft taneggarut yella deg-s usenked s tewzel n tmeddurt n umaru.

Agzul n tullisin

1. « Yir tamuyli » : Amsawal deg tullist-a d agensay, isem-is Amežyan, yules-d tađkayt n umeddakkel-is Massi, ibeggen-d amek i yettwađqer gar tezyiwin-is deg uđerbaz acku yur-s tafekka d tameqrant. Massi yewweđ almi yekkes leđya i yerran tudert-ines d ilili s ssber d tiđđerci-ines di leqraya yuđal d amjđay ameqran di tmurt n Marikan.

2. « Tafat taderyalt » : « Tafat tedaryelt » d tullist i d-iđekkun yef lđif i deg tettidir Tafat d twacult-is, ur as-tezmir almi i tessenz yiwet gar tgezsal-is, tefka-tt d asfel yef tudert n međyaf ideg tettidir. Maca yas ma tafat n twacult-is tefrari-d tafat-is nettat tedderyel acku yexdeε-itt uxđib-is yeđđa-tt, yerna yuđ lđal teawen-it s yidrimen-nni n tegzelt-is.

3. « Tizeđt n lejdud » : d tullist i deg yuget udiwenni. Adiwenni-a yella-d gar snat n tyessetmatin i yettnayen, yal ta tetteayar tayed yef yiselsa-nsent, ta iselsa-s zemđen tayed tkessiwin-is d

iyezfanen, d lhiḡab, iselsa-nsent, ḡḡant akk tizeḍt n llebsa n lejdud am tqendurt n leqbayel, ur sein ara ula d inzi yer yiselsa n lejdud nsent. Amennuy gar-asent ur yefri almi i tt-tefra di rray yemmat-sen i iḥettmen fell-asent llebsa n lejdud, tikessiwin n leqbayel.

4. « Tamɣart d teslit-is » : « Tamɣart d teslit-is » d taḥkayt i d-yemmalen assay yellan gar temɣart d teslit-is di tmetti taqbaylit, taḥkayt n uḍris-a tbeḡgen-d assay n talwit d lehna i yezdin Nna Dehbiya d teslit-is Taninna. Maca talwit i d-yerzan yer uxxam n Nna Dehbia ur tdum ara imi i d-terza fell-as tmettant iyef ur tebni.

5. « Di tuqqna n tiṭ » : d aḍris i d-yettalsen amek i tēdda tudert umsawal s lemyawla, amsawel deg uḍris-a d tameṭṭut, teḥka-d tudert-is seg wasmi d-tlul almi i tewweḍ d tamɣart .

6. « Imeṭṭi n usirem » : Aḍris-a yettales-d taḥkayt n xalti Faḍma, ney xalti Fa, yettalesd yef tudert-ines yenḥafen i tesēdda d mmi-s Saēid, maca akken yewweḍ lebyi-s d usirem-is yer tafat, mmi-s yesēa-d aqcic, aq lxef amezwaru: Asenked n umaru d tesleḍt n yizwal 11.

8. « Tiḡirdemt n yillel » : D taḥkayt n ugraw n yilmezyen, gar-asen, sin watmaten Belqacem akked Qasi, sin watmaten-a myeḥmalen aṭas, qublen akken tudert n lḡif d laḗ, ḡran, ḡercen almi wwḍen yer tesdawit, maca tamurt-nsen, ur asen-tefki ara amur-nsen ula deg uxeddim. Kkren, ufan-d tiṭ n usirem d azgar yer tmurt n rrbeḡ, tamurt n Franca, maca xtaren ad zegren illel s teflukt, taflukt tenneqlab, ilell yewwi tarwiḡt n wachal d ilemzi i deg yetteki Qasi.

9. « Tadyant n Tefsut » : Amsawal yules-d tadyant i yeḍran d tefsut, lkerh d lebyeḍ n tnuḍt-is Anissa, sskecmen-tt deg temsal n nnif i as-yerwin axxam-is. Tafsut tebra tettwet yef lekdeb i d-yeylin fell-as s yur tnuḍt-is, maca tidet ur tæeṭṭel ara tban-d Tafsut tuḡal-d s axxam d tazedgant.

10. « D tafsut ayen! »: Amsawal d awadem deg uḍris-a yettales-d ayen yeḍran yid-s deg yiwen wass deg wussan n tefsut, ilemzi-a igezzem ttjur n lkalitus s yis-s i yettal iman-is, d uxxam-is i xeddem s yis-s akken ad yekkes cwiṭ seg lḥif d laḷ, maca ilemzi-nni yeyli-d seg ṭejra, almi i d-yufa iman-is aḥal n wussan deg umeṭṭreḥ n sbitar, netta ur yuki, d Rebbi i yugin lexsara ijber-it i twacult-is .

11. « Tirga mxalfa » : Ula deg tullist « Tirga mxalfa », amsawal d awadem, d taqcict i yettergun ad tesæddi lbak, teglem-d tugdi-is i tæac ussan-nni n usæddi d wid ideg i tettraḡu ad as-id-rran, ayen akk itt-yestqelqen d yir targit i turga tugad ur d-tettawi ara lbak. Maca yuḡ lḥal teffey tergit-nni yer wayen i tessarem.

12. « Tadyant ineqqen » :Tullist-a tḥekku-d yef tedyant n tmenyiwet n Fariza amek i tessan yiwen n uṛumi s ttawil n anternet, amek i as-yewwi ul-is yessamen-itt, iqenneε-itt yebya ad tt-yayḡ, ula d imawlan-is kukran di tezwara uḡalen εamden-as i Fariza tunag yer Fransa, yer umeddakkel-is, maca drus n lweqt ufan tafekka-ines d ayerrus, kksen-as akk leḡwarḥ-is d leεdam-is.

13. « Tazeqqa n setti » : Tullist-a yugar deg-s uglam tzeqqa taqdimt di taddart. Tazeqqa-a terza-d yur-s yiwet n tmeṭṭut

tesħassef ħef liħala i deg i tt-id-tufa. Tħekku-as i mmi-s, d netta dħa i d amsawal, tħekku-as ħef wamek i tella zik d wamek i tuħal, aħas n usmekti i yesħeznen i d-tules tayemmat.

14. «Nna Ğuđu»: Ađris-a d taħkayt n yiwet n tmeťťut d taġġalt i d-yessekren weħd-s mmi-s: Uksil. Tesker-it-id di lħif d laħ maca tessaweđ almi i t -id-tessufey d lmeena. Mmi-s agi ur yezmir ad yefk afus deg yemma-s, yekkat kan amek ara tt-yessefreh, yekker yezweġ maca, ur yumin ara ad as-d-yawi lada i yemma-s, imi tameťťut-is tecređ deg-s ad yawi yemma-s ħer uxxam n yimħaren. Uksil d isem-is i d lefayles-is ur isebbel yemma-s maca yebra-as i tmeťťut-is. Ixef amezwaru: Asenked n umaru d tesleđt n yizwal 12 .

15. « Ttufarasen yimawlan»: d taħkayt n Ĥamid bu timmi i iruħen ħer tmurt n Fransa i wakken ad yidir dina, iga tawacult. Ĥamid ħaca netta i sean yimawlan-is, yebħa ad ten-idyawawi ad eicen yid-s di Fransa, maca ass yettak-it i wayeđ, almi i as-id-yewweđ yisalli n tmettant n yimawlan-is.

16. «Taxxatemt n wurayħ»: d ađris i d-yettalsen taħkayt n Silya i wumi tessexreb axxam telwest-is, ssebba n tismen d lebyeđ, iħeckulen i as-tga, deg txatemt n zzwaġ-is, qerreen tudert źiden nettat d urgaz-is maca tidet tuħal tban-d, Silya tuħal ħer urgaz-is, tawacult tegza ayen i texdem yelli-nsen.

17. «Inebgi n tmara»: Ađris-a yettales-d ħef tudert n lħif d laħ i tettidir twacult n Wakli Bu-ccwal. Argaz n uxxam yugi ad yazef lħif ħef warraw-is d tmeťťut-is. Limmer maci d tameťťut-is i yetťfen rruh deg warraw-is, tili yenħa-ten laħ d leera maca xas akken ur yenfiε ara ħer tmeťťut yesεa amkan deg uxxam laħa

Tijentađ

asmi i t-yewwi uđemmal ħer yiħzer, yekker fell-as unadi xas ma yennulfa-d ħer tagara, maca lehlak-nni n lkulira i d-yewwi seg wasif-nni i deg yezder, yewwi-as tarwiħt-is.

